

VERSIÓN BILINGÜE¹

“DEL DISCURSO PSICOANALÍTICO”

Jacques Lacan - Universidad de Milán: 12 de mayo de 1972

Versión original: École Lacanienne de Psychanalyse (Francia) Du discours psychanalytique – 12 mai 1972 – à l’Université de Milan.

Fuente principal: <https://ecole-lacanienne.net/wp-content/uploads/2016/04/1972-05-12.pdf>

Discours de Jacques Lacan à l’Université de Milan le 12 mai 1972, paru dans l’ouvrage bilingue: Lacan in Italia 1953 - 1978. En Italie Lacan, Milan, La Salamandra, 1978, pp. 32-55.

Olga Mabel Máter - info@olgamater.com

Je remercie beaucoup M. Cesa Bianchi de nous avoir donné ces quelques repères, ces quelques mots d’information qui étaient fort exacts sur ce qui peut constituer un certain nombre d’étapes.

Donc, ce que j’ai fait au cours de ces années a mené à dire...

Mon embarras tient à ce que je ne sais pas... je ne peux pas apprécier d’aucune façon le degré d’audition du français que représente votre assemblée. Je suis très heureux d’y voir un très grand nombre de figures jeunes puisque c’est sur... enfin, c’est dans elles je veux dire, ces figures, que je mets mon espoir.

Agradezco mucho al Sr. M. Cesa Bianchi por habernos dado información muy exacta acerca de lo que puede constituir un cierto número de etapas.

Entonces, lo que hice en el curso de estos años ha llevado a decir...

Mi dificultad se debe a que yo no sé... yo no puedo apreciar de ninguna manera el grado de audición del francés que representa nuestro público. Estoy muy contento de ver aquí mucha gente joven porque es en... en fin, en ellas que yo deposito mi esperanza.

Je dois dire que je n’aime pas du tout parler français devant des gens dont je sais qu’ils ne sont pas familiers avec cette langue. Alors, j’espère que je vais sentir jusqu’où je peux aller dans cet ordre d’émissions.

¹ Acerca de esta traducción bilingüe: Advertimos a los lectores que, esta posible lectura de la conferencia, presenta las siguientes distinciones: 1) los puntos suspensivos señalan que se encuentran ausentes, en nuestra fuente principal dicha transcripción; 2) adjuntamos los discursos: amo, universitario, de la histérica, del analista y del capitalista, tal como se presentan en el original consultado; 3)

J'ai rappelé à déjeuner à quelques amis une expérience qui m'est arrivée à John Hopkins University.

C'était tellement manifeste que mon assemblée n'entendrait rien si je parlais français que, ayant pris d'abord, comme ça... à la prière générale, la résolution de parler français, j'ai commencé par m'excuser en anglais de ne pas pouvoir continuer, c'est-à-dire de parler français, et puis cette excuse a duré une heure et demie, en anglais bien sûr... C'est affreux quand on m'entend parler anglais. Mais les américains sont si complaisants, on peut se permettre de telles dérogations, n'est-ce pas? ... Je vois que vous comprenez le français – bon – alors ça m'encourage.

Debo decir que no me gusta para nada hablar francés ante gente de la cual sé que no está familiarizada con el francés – con ésta lengua. Entonces espero que me voy a dar cuenta hasta dónde puedo ir con este idioma.

Yo he recordado en el almuerzo a algunos amigos una experiencia que me ha sucedido en la Universidad de John Hopkins².

Era tan manifiesto que mi público no entendería nada si yo hablaba francés que, habiendo tomado primero, así por el ruego general, la resolución de hablar francés, he comenzado por excusarme en inglés de no poder continuar, es decir de hablar en francés, y está excusa ha durado una hora y media, en inglés por supuesto... Es horrible cuando uno me escucha hablar en inglés. Pero los americanos son tan complacientes, uno puede permitirse tales derogaciones, ¿no es cierto?... Yo veo que ustedes comprenden el francés, bien entonces esto me da coraje.

Donc je ne continuerai pas à parler des américains: là je suis tout à fait incapable de vous parler italien, c'est pour ça que je parle français.

(33) Alors, j'ai annoncé que je parlerais Du discours psychanalytique – ce n'est pas un terme que j'ai avancé depuis longtemps, mais quand même depuis trois ans.

Ce n'est pas commode, devant un auditoire qui n'est pas de mes élèves, qui n'est pas formé, rompu à quelque chose... (vous voyez, je commence à ouvrir des parenthèses)... qui n'est pas rompu à quelque chose qui est mon enseignement, mon Séminaire comme on appelle ça : ce n'est pas un séminaire du tout, puisque il n'y a que moi qui parle.

Enfin, c'est devenu comme ça. Pendant des années j'ai fait parler d'autres personnes à mon séminaire, ça me reposait, mais enfin peu à peu, peut être parce que le temps presse, j'y ai renoncé.

Entonces yo no continuaré hablando de los americanos, eso sí soy totalmente incapaz de hablarles en italiano, es por eso que hablo en francés.

² La Universidad Johns Hopkins es una universidad privada situada en Baltimore, Maryland. Se fundó el 22 de febrero de 1876, y fue la primera universidad dedicada a la investigación en los Estados Unidos.

Entonces, he anunciado que hablaría *Del discurso psicoanalítico* – no es un término en el que haya avanzado, por lo menos desde hace tres años.

No es cómodo, ante un auditorio que no son mis alumnos, que no está formado, acostumbrado a mi enseñanza,... mi seminario, como se llama esto, pero no es un seminario para nada porque solo yo hablo.

En fin, ha devenido así. Durante años he hecho hablar a otras personas en mi seminario, eso me reposaba, pero en fin poco a poco, puede ser porque el tiempo apremia, he renunciado a eso.

Alors, cet enseignement qui dure depuis vingt ans, dont les Écrits... – enfin, je suis bien forcé de parler des Écrits puisqu'ils viennent de paraître, au moins un premier morceau – il y en aura peut-être d'autres, ceci grâce à Giacomo Contri qui a bien voulu y consacrer un très grand soin et un très grand temps.

Je suis bien forcé de parler un peu des Écrits qui, paraît-il, ne vous paraissent pas faciles.

Ça c'est vrai: ils ne le sont pas, pas du tout même.

C'est qu'ils n'ont jamais été faits, ces fameux écrits... ils n'ont jamais été faits pour remplacer mon enseignement.

Il y en a d'abord une bonne moitié qui ont été écrits avant que je le commence, c'est-à-dire que ça n'est pas d'hier puisque je vous ai dit qu'il y a vingt ans que je fais ce qu'on appelle mon séminaire.

Il y en a une bonne moitié qui sont d'avant, et en particulier ceux dont beaucoup en sont encore à faire le pivot de ce que j'ai pu apporter au discours psychanalytique, dont Le stade du miroir. Le stade du miroir, c'était une communication que j'ai faite dans un congrès aux temps où je faisais encore partie de ce qu'on appelle IPA – International Psychanalytique Avouée - ou avouable, comme vous voudrez. Enfin, c'est une façon de traduire ces mots.

Entonces, esta enseñanza que viene de hace 20 años, de la cual los Escritos... – en fin estoy obligado a hablar de los Escritos porque ellos acaban de aparecer, al menos una parte – habrá otras, esto gracias a Giacomo Contri³ quien ha querido consagrar en esto trabajo y tiempo.

³ Giacomo Contri (1941 – 2022) médico y psicoanalista italiano, fundador y presidente de la Sociedad de Amigos del Pensamiento de Sigmund Freud. De acuerdo a Elisabeth Roudinesco (La batalla de cien años 1993, Tomo 3, p. 161) “Desde 1967, algunos intelectuales italianos empiezan a conocer la obra de Lacan y van a hacerse el análisis en su diván. Es el caso de Giacomo Contri y Armando Verdiglione entre otros. En 1972, Contri crea un grupo autónomo, “la Scuola Freudiana”, que un año más tarde se convierte en una asociación con fines de formación. Traduce una parte de los Escritos...”

Estoy obligado a hablar un poco de los Escritos⁴, que parece, que no les resultan fáciles.

Es verdad, no son para nada fáciles.

Es que ellos no han sido hechos jamás para reemplazar mi enseñanza.

Hay una buena parte que han sido escritos antes que yo comience con mi enseñanza, es decir que no es de ayer ya que les he dicho que hace veinte años que yo hago eso que se llama mi seminario.

Hay una buena mitad que son anteriores y en particular aquellos de los cuales muchos están todavía haciendo de eje de lo que yo he podido aportar al discurso psicoanalítico, por ejemplo El estadio del espejo. El estadio del espejo, era una comunicación que yo hice en un congreso en los tiempos en que yo todavía formaba parte de la que se llama I.P.A. – *Internacional Psicoanalítica*⁵ “*Confesada*”⁶ – o “confesable”, como ustedes quieran. En fin, es una manera de producir éstas palabras.

Puis, la seconde partie de ces Écrits consiste dans une série d'articles où je me suis trouvé, disons chaque année à partir d'un certain moment, entre un certain moment et un autre... où je me suis trouvé chaque année donner une sorte de repère, qui permettait à ceux qui m'avaient entendu au séminaire de trouver là, enfin, condensé,

⁴ La edición italiana de los *Écrits* circuló en ámbitos universitarios y psicoanalíticos. La *Scuola Freudiana* de Milán y grupos vinculados a Giacomo Contri y Armando Verdiglione fueron centrales en su difusión. Cuando Lacan se dirige a dictar esta conferencia, se encontraba en plena edición completa y difusión de los mismos y los seminarios dictados por el psicoanalista francés. Recordamos que en 1953 Lacan dicta su ponencia Discurso de Roma, inicia su relación con el campo italiano, en la cual subraya la importancia de la lectura de Freud en dicha región. Lacan viaja, posteriormente, a Italia en 1967 (Roma, Nápoles, Milán, Pisa) y sus conferencias abren el camino para la recepción italiana. Además, es de recordar que los *Écrits*, aparecen en su lengua materna, por vez primera en Francia, por la editorial Seuil en 1966. Debido a la conjunción de presiones institucionales y apoyos editoriales: la exclusión de la IPA en 1963, la fundación de la École Freudienne de Paris en 1964 y su nombramiento como director de la colección *Le Champ Freudien* en Seuil lo deciden a fijar por escrito su enseñanza. Su círculo cercano de discípulos y colegas (Françoise Dolto, Serge Leclaire, Jean Clavreul, entre otros) alentaron la publicación como forma de legitimar y difundir su enseñanza.

⁵ Lacan en el Seminario 13, clase 1 del 1 de diciembre de 1965, señala acerca de la magia y de la religión y dice: “En cuanto a la religión, debe más bien servirnos como el modelo que no debemos seguir, en la institución de una jerarquía social donde se conserva la tradición de cierta relación con la verdad como causa. La simulación de la iglesia católica, que se reproduce cada vez que la relación con la verdad como causa viene a lo social, es particularmente grotesca en cierta Internacional psicoanalítica por la condición que impone a la comunicación.”

⁶ Lacan, en el Seminario 19, clase del 1 de junio de 1972, a días de esta conferencia que nos ocupa, afirma de manera irónica “la Internacional Psicoanalítica Declarada” (inédita) y en la versión impresa en español se traduce como “de lo que sedenomina IPA, la Institución Psicoanalítica Admitida, yo traduciría” (2012, p. 191).

Sostenemos el significante “confesada” dado que contamos con la documentación, por ejemplo por la cual “*expulsan*” a Lacan de la IPA, en la cual se detallan los “motivos” e “indicaciones” de la asociación y algunos de sus miembros. Sugerimos la lectura de la apertura de Lacan del *Seminario 11*, de acuerdo a la versión establecida en español, *Los cuatro conceptos fundamentales del psicoanálisis* (2da. Reimpresión 1989) Ed. Paidós, Bs. As. Argentina y de *Escisión Excomunió Disolución. Tres momentos en la vida de Jacques Lacan*, de Jacques – Alain Miller (1987) Ed. Manantial, Bs. As. Argentina.

en somme concentré, ce que j'avais pu (34)apporter ou ce que je croyais moi-même pouvoir repérer comme étant axial dans ce que j'avais énoncé.

Ça n'empêche pas que c'est une très mauvaise façon, en somme, de rassembler un public.

C'est très difficile d'abord, la notion de public. Je vais me risquer à rappeler que lors de cette publication, je me suis livré au jeu de mots de l'appeler poubellication – je vois qu'il y a des gens qui savent ce que c'est le mot poubelle. Il y a une trop grande confusion en effet, de nos jours, entre ce qui fait public et ce qui fait poubelle! C'est même pour ça que je refuse les interviews, parce que malgré tout, la publication des confidences, c'est ça qui fait l'interview.

Ça consiste alors tout à fait à attaquer le public au niveau de la poubelle.

Il ne faut pas confondre la poubelle avec le pubis – ce n'est pas du tout pareil.

Le pubis a beaucoup de rapports avec la naissance du mot public.

C'est vrai, hein?

Ça ne se discute pas, enfin... je pense.

C'était un temps où le public, ce n'était pas la même chose que le déballage du privé, et où quand on passait au public on savait que c'était un dévoilement, mais maintenant ça ne dévoile plus rien puisque tout est dévoilé.

Después, la segunda parte de los Escritos consiste en una serie de artículos donde yo me encontré, diciendo cada año a partir de un cierto momento, entre un cierto momento y otro.... dando una especie de señal, que permitía a quienes me habían escuchado en el seminario encontrar allí, en fin, condensado, en suma concentrado, lo que había podido aportar a lo que yo creía poder señalar como axial en lo que yo había enunciado.

Eso no impide que sea una mala manera, en suma, de reunir en público.

Es muy difícil para empezar, la noción de público. Yo voy a arriesgarme a recordar en el momento de esta publicación, yo me he entregado al juego de las palabras de llamarla poubellication – yo veo que hay gente que sabe lo que significa *poubelle*⁷. Hay una gran confusión en efecto, en nuestros días, entre lo

⁷ Subrayamos el término francés: “poubelle” cesto, cubo ó tacho de basura. Lacan lo utiliza de manera irónica y crítica, consideramos que lo emplea para señalar que lo que se dice en un discurso puede terminar olvidado, desechado, como si fuera arrojado a la basura. Es una metáfora de la caducidad y el destino de los enunciados cuando no se inscriben en la estructura del discurso. Es un gesto contra la idea de que el psicoanálisis se transmite como doctrina fija o como acumulación de enunciados. Lo importante no es el contenido literal, sino la estructura del discurso y la posición del sujeto en él. En ese marco, introduce la idea de que “lo que se dice, como hecho, queda olvidado tras lo que se escucha” que lo fórmula de este modo: «*Qu'on dise reste oublié derrière ce qui se dit dans ce qui s'entend*» en su

que se hace público y lo que hace basura!. Es por esto mismo que yo rechazo los reportajes, porque a pesar de todo, es la publicación de las confidencias.

Eso consiste entonces totalmente en atacar al público al nivel de la basura.

No hay que confundir el tacho de basura con el pubis – no es para nada parecido. El pubis tiene mucha relación con el nacimiento de la palabra público.

Es verdad, ¿no? Yo pienso que eso no se discute.

Era un tiempo en el cual lo público, no era lo mismo que la exposición de lo privado, y cuando uno pasaba a lo público se sabía que era un develamiento, pero ahora eso no devela nada, porque todo está develado.

Enfin, évidemment je ne suis pas porté à vous faire des confidences, et pourtant je suis forcé quand même de dire quelque chose qui, étant donné que je ne vous verrai qu'une fois – enfin, ça m'étonnerait de vous revoir d'ici peu – je suis forcé de vous dire quelque chose tout de même qui est de l'ordre de cette confidence.

À savoir, comment je peux me sentir actuellement dans cette position que j'occupe auprès de gens qui ne font pas partie de mon auditoire.

Ce que je peux bien marquer, n'est-ce pas, c'est ce que j'ai dit d'abord, c'est que les Écrits, ça me semble difficile que exportés, comme ça, hors du contexte d'un certain effort que je fais et dont je vais vous dire sur quoi il est centré, que les Écrits, enfin, ça suffise du tout à ce qu'on puisse là dessus élucubrer quoi que ce soit qui corresponde vraiment à mon discours.

L'auditoire et l'éditoire, si je peux m'exprimer ainsi, ce n'est pas du tout du même niveau, vous le voyez.

Nous jouons enfin là, éditoire, comme ça... poubellication... ça fait obscène et du même coup auditoire se contamine.

En fin, evidentemente no estoy dispuesto a hacerles confidencias, y sin embargo me veo forzado igualmente a decir algo que, dado que solo los veré una vez – en fin, me sorprendería verlos dentro de poco – estoy forzado a decir algo que es del orden de esta confidencia.

A saber, como puedo sentirme actualmente en esta posición que ocupo ante gente que no forma parte de mi auditorio.

texto “L’Étourdit” (escrito en el verano de 1972), publicado en *Scilicet* (n.º 4, 1973) y luego recogido en los *Autres Écrits* (Seuil, 2001). Allí Lacan condensa su reflexión sobre el estatuto del decir: lo que se dice como hecho queda olvidado tras lo que se escucha, subrayando la diferencia entre el acto de decir (*dire*) y el contenido dicho (*dit*). En primer lugar, en mayo de 1972 dicta la Conferencia de Milán: “*Du discours psychanalytique*” y luego escribe y publica “*L’Étourdit*”.

Lo que yo puedo marcar, no es cierto, es lo que he dicho al principio, es que los Escritos (me parece difícil que sacados, así, fuera de contexto de un cierto esfuerzo que yo hago y del cual les voy a decir sobre que está centrado), en fin, sean suficientes para que se pueda sobre ellos elucubrar lo que sea que corresponde verdaderamente a mi discurso.

El auditorio y el editorio, si yo puedo expresarme así, no es para nada del mismo nivel, ustedes lo ven.

Nosotros jugamos en fin aquí, editorio,... poubellication... parece obsceno y al mismo tiempo auditorio se contamina.

(35) Tout ça, c'est une façon en somme de voir ce que je peux dire et de vous introduire comme ça, tout doucement, à ce qui est très important.

Ce que j'appellerai le jeu des signifiants.

Le jeu des signifiants, ça glisse au sens.

Mais l'important dans ce que j'énonce c'est que ça ne glisse jamais qu'à la manière d'un dérapage.

Pour ceux qui sont tout à fait inaccoutumés à ces termes, je dis simplement ceci: les signifiants ou le jeu des signifiants, c'est lié au fait de lalangue, du langage – ce n'est pas équivalent. Lalangue c'est quelque chose d'assez spécifié pour chacun, c'est lalangue maternelle, l'italien pour la plupart d'entre vous.

C'est ça qui fait lalangue.

Il se trouve qu'il y a quelque chose qu'on peut repérer, comme étant déterminé vers une même fin, pour toutes les langues, et c'est en généralisant, comme on s'exprime, qu'on parle du langage: comme caractérisant l'homme.

(Rumore nell'aula)

Qu'est-ce qu'il y a ?... Je ne demanderais pas mieux que de laisser la parole à quelqu'un, qui me prouverait par là que moi-même je ne parle pas en vain...

Todo esto, es una manera en suma de ver lo que yo puedo decir e introducirlos así, despacio, en lo que es muy importante.

Lo que llamaré el juego de los significantes⁸.

El juego de los significantes, esto desliza al sentido.

Pero lo importante en lo que enuncio es que eso solo desliza a la manera de un derrapaje⁹.

⁸ En nuestra consideración, como lo subraya Lacan, juega con los significantes: *auditorio* (a quienes les habla, subrayando ya no solo acerca del público y la lengua italiana, sino además el "que escucha"), *editorio* (edición de los Escritos en italiano, y además quien escucha "edita" lo que escucha, etc.)

Para aquellos que no están para nada acostumbrados a estos términos, digo simplemente esto: los significantes o el juego de los significantes, está ligado al hecho de la lengua, del lenguaje – esto no es equivalente. La lengua (lalengue)¹⁰ es algo bastante específico para cada uno, es la lengua materna, el italiano para la mayoría de ustedes.

Es esto que hace la lengua.

Sucede que hay algo que se puede señalar, como estando determinado hacia un mismo fin, para todas las lenguas, y es generalizando, como se expresa, que se habla del lenguaje: como caracterizando al hombre.

(Rumor en la sala)

¿Qué pasa?... Lo mejor que yo podría hacer es dejar la palabra a otro, que me probaría con esto que no hablo en vano...

Alors, le langage, on a le sentiment que ça définit un être, qu'on appelle généralement l'homme, et après tout, en se contenant strictement de le définir ainsi, pourquoi?

Il est certain qu'il y a un animal sur qui le langage est descendu, si je puis dire, et que cet animal en est vraiment marqué.

Il en est marqué au point que je ne sais pas jusqu'où je peux aller pour bien le dire.

⁹ Consideramos que Lacan con el significante “derrapaje” designa al deslizamiento del sentido en la cadena signifiante, especialmente cuando el sujeto pierde el anclaje simbólico que lo sostenía. Una forma de nombrar el efecto de desplazamiento, exceso o ruptura en el orden del lenguaje, que puede manifestarse en el síntoma, el delirio o el acto. Brevemente: ¿Qué implica el “derrapaje” en términos lacanianos? 1) Deslizamiento del significante; 2) Pérdida de anclaje simbólico; 3) En el acto analítico; y en particular 4) en las psicosis, es posible advertir las incidencias clínicas de dicho derrapaje, no sin subrayar que en el campo de las neurosis también, pero de manera diferente se denota dicho deslizamiento, pero que podemos considerar con consecuencias diferentes. Por ejemplo, Lacan hace referencia en el *Seminario 3 (Las psicosis)*, Lacan analiza cómo el sujeto psicótico puede experimentar un derrapaje del sentido cuando el significante fálico no está simbolizado. Además en el *Seminario 11 (Los cuatro conceptos fundamentales del psicoanálisis)* el derrapaje puede aparecer como efecto del encuentro con lo real, cuando el significante no logra representar al sujeto.

¹⁰ Lacan aquí distingue lengua, lenguaje y la lengua, introduce en esta conferencia ésta invención que continuará hasta sus últimas enseñanzas, y a partir de la cual modificará otras nociones. Brevemente distingue, a nuestra consideración que: *lengua (langue)*, *lenguaje (langage)* y *la lengua*. La *lengua* es el sistema estructurado de signos (Saussure) Lacan lo reconoce como soporte, pero insuficiente para captar la dimensión del inconsciente, el *lenguaje* es la función que articula la relación del sujeto con el Otro, (antecede al inconsciente) y ya lo había formulado en los años cincuenta: “*el inconsciente está estructurado como un lenguaje*” y *la lengua* designa la materialidad sonora y equívoca de la lengua, aquello que se goza más allá del sentido. Para Lacan, el inconsciente no se reduce al lenguaje como estructura, sino que se nutre de *la lengua*. Para resumir:

Lengua: sistema estructurado y compartido (para Saussure).

Lenguaje: función simbólica que articula sujeto (\$) y Otro (A) – S (A) (Significante de la falta en el Otro A)

La lengua: dimensión material, gozosa del decir, donde el inconsciente se inscribe.

De este modo, Lacan subraya que el psicoanálisis no se transmite solo por el lenguaje como sistema, sino por la resonancia de *la lengua*, que porta el goce y el equívoco.

C'est pas seulement que la langue fasse partie de son monde, c'est que c'est ça qui soutient son monde de bout en bout.

C'est pour ça que... N'essayez pas de chercher quelle est ma Weltanschauung – je n'ai aucune Weltanschauung, pour la raison que ce que je pourrais à la rigueur en avoir, ça consiste à dire que le Welt... le monde, c'est bâti avec du langage.

Ce n'est pas une vue sur le monde, ça ne laisse place à aucune vue – ce qu'on s'imagine être vu, être intuitif, est évidemment lié à quelque chose qui est le fait que nous avons les yeux, et que le regard, c'est vraiment une passion de l'homme.

La parole aussi, bien sûr. Il s'en aperçoit moins.

(36) Puis il y a d'autres éléments qui sont tout à fait cause de son désir.

Entonces, en el lenguaje, uno tiene el sentimiento que define un ser, que uno llama generalmente hombre¹¹ y después de todo, nos contenemos en definirlo así, ¿por qué?

Es cierto que hay un animal sobre quien el lenguaje ha descendido, si yo puedo decir, y que este animal está verdaderamente marcado por esto.

Está marcado al punto que no sé hasta dónde puedo ir para decirlo bien.

No es solamente que la lengua forma parte de su mundo, es que sostiene su mundo de punta a punta.

Es por eso que... no traten de buscar cual es mi *Weltanschauung*¹² – yo no tengo ninguna *Weltanschauung*, por la razón que pondría en rigor tener, eso que consiste en decir que el *Welt*... el mundo, está construido con el lenguaje¹³.

¹¹ Las fórmulas de la sexuación que Lacan introduce en el *Seminario XX, Encore* (1972-73) son una escritura lógica que muestra cómo los seres hablantes se posicionan frente a la función fálica y al goce. Detengámonos a que Lacan dicta esta conferencia que nos ocupa, contemporáneamente al dictado de dicho seminario. Por lo cual, a nuestro criterio, esta conferencia se nutre de los desarrollos que Lacan profundiza en su seminario anual. En síntesis, su vínculo con el lenguaje es central (quien se dice hombre – quien se dice mujer, y su litoral entre cada cuadrante): la sexuación no se define por la biología, sino por la inscripción en el campo del significante, donde “no hay relación sexual” porque el lenguaje introduce una falla estructural.

¹² *Weltanschauung*, término en alemán que Freud señala, en diversas ocasiones, en las Lecciones introductorias del psicoanálisis 81915-6) II. Los actos fallidos, o en la Conferencia XXXV (1932 – 3) En torno de una cosmovisión, en la cual afirma, acerca de una concepción científica del mundo (traducción López Ballesteros) o una cosmovisión (Amorrortu, Vol. XXII, p. 146). Freud ya había advertido que el psicoanálisis no debía convertirse en una cosmovisión. Lacan retoma esta advertencia y la radicaliza: el psicoanálisis no es una filosofía ni una doctrina que explique el universo. De este modo ya en el *Seminario XI* (1964) dice: “*El psicoanálisis no es ni una Weltanschauung, ni una filosofía que pretende dar la clave del universo. Está regido por un punto de mira particular* [En otra traducción inédita, dice: “por un objetivo particular” omitida en la versión establecida], *históricamente definido por la elaboración de la noción de sujeto. Postula esta noción de manera nueva, regresando* [En otra traducción en español inédita “conduciendo”] *al sujeto a su dependencia significativa.*” (S. 11, p. 85 Ed. Paidós). Destacamos la omisión en la versión impresa de la referencia al objeto, objeto @, en cuanto a la referencia del sujeto del inconsciente, para proseguir investigando, en estos pentagramas de

Eso no es una visión sobre el mundo, eso no deja lugar a ninguna visión – eso que uno se imagina ser visto, ser intuitivo, está evidentemente ligado a algo que es el hecho que nosotros tenemos ojos, y que la mirada, es verdaderamente una pasión del hombre¹⁴.

La palabra también, desde luego. Ella se percibe menos.

Después hay otros elementos que son totalmente a causa de su deseo¹⁵.

Mais c'est un fait que la psychanalyse, la pratique psychanalytique nous a montré le caractère radical de l'incidence signifiante dans cette constitution du monde.

Je ne dis pas pour l'être qui parle, parce que ce que j'ai appelé tout à l'heure ce dérapage, cette glissade qui se fait avec l'appareil du signifiant... c'est ça qui détermine l'être chez celui qui parle. Le mot d'être n'a aucun sens au dehors du langage.

On a fini quand même par s'apercevoir que ce n'est pas à méditer sur l'être qu'on fera en rien le moindre pas.

On a fini par s'en apercevoir par la conséquence... conséquence un peu poussée... les suites de cette pratique que j'ai appelée le glissement avec le signifiant.

La façon qu'on a, plus ou moins savante, de déraiper à la surface de ce qu'on appelle les choses... de ce qu'on appelle les choses jusqu'au moment où on commence à considérer que les choses, ce n'est pas très sérieux.

traducciones de la transmisión extensa oral sostenida por Lacan, y como se ha difundido hasta nuestros días.

¹³ Lacan utiliza *Welt* para referirse al campo simbólico en el que el sujeto se inscribe. El “mundo” no es una totalidad explicativa, sino el entramado de significantes que condiciona la experiencia del sujeto. El inconsciente no es una visión del mundo, sino una estructura que opera en el lenguaje, estructura que divide al sujeto [\$] y al Otro [A] en sus diversas modalidades.

¹⁴ Consideramos que para Lacan, los “ojos” son el órgano fisiológico de la visión, mientras que la “mirada” (*regard*) es un concepto estructural: un objeto @ que no coincide con lo que ven los ojos, sino con la posición del sujeto en el campo escópico. La mirada es aquello que “me mira” desde el cuadro, desde el Otro, y que me sitúa como objeto, más allá de la percepción visual. La mirada es un objeto @, resto no simbolizable, que marca la división entre el sujeto que ve y el sujeto que es visto. La mirada me sitúa como objeto en el campo del Otro. Por ejemplo, en la pintura, señala que lo fascinante no es lo que los ojos perciben, sino la mirada que emana del cuadro y que atrapa al espectador. Subrayamos, entonces, que la mirada no es reducible a los ojos; es el punto ciego que revela la división del sujeto, lo cual trabaja detenidamente Lacan en el *Seminario XI* (1964) acerca de la “esquizia del ojo y la mirada”. En cuanto a la pasión del hombre, señala que se sitúa en el campo de la visión, pero no se reduce al órgano de los ojos. La mirada (*regard*) es un objeto @, resto irreducible, que introduce al sujeto en la dimensión del deseo y del goce. Por eso dice que la pasión del hombre está marcada por esta tensión: entre lo que los ojos ven y lo que la mirada lo hace ser como objeto. En el análisis de la pintura (ejemplo del cuadro de Holbein, *Los Embajadores*), Lacan muestra cómo la mirada está presente en el anamorfismo: no es lo que los ojos ven directamente, sino lo que “me mira” desde el cuadro. La pasión del hombre, entonces, se juega en esa relación: ver y ser visto, ojo y mirada, deseo y goce.

¹⁵ Destacamos que Lacan, a nuestro criterio, hace referencia a las modalidades del objeto @, en cuanto objeto causa de deseo y objeto de goce, o plus-de-gozar. El primero se sitúa en la economía del deseo, como aquello que causa el movimiento del sujeto hacia el Otro; el segundo se sitúa en la economía del goce, como resto producido por el funcionamiento del discurso, ligado a la pérdida, el goce, lo real y al plus que retorna.

On arrive vraiment à concentrer la puissance du signifiant d'une façon telle qu'une part de ce monde finit par, simplement, s'écrire dans une formule mathématique.

Formules mathématiques auxquelles, bien sûr pour les écoliers, on essaye de conjoindre un sens.

En effet on y parvient: la formule d'Einstein et même d'Heisenberg, enfin, sont des petits termes qui désignent la masse.

Et la masse, ça fait toujours de l'effet, n'est-ce pas, on s'imagine qu'on sait ce que c'est. Et en effet on ne se l'imagine pas toujours – quelques fois quand on a des notions physiques précises, on sait comment ça se calcule, mais on aurait tort de croire que la masse c'est ça ou ça... par le sentiment.

Pero es un hecho que el psicoanálisis, la práctica psicoanalítica nos ha mostrado el carácter radical de la incidencia significativa en esta constitución del mundo.

No digo para el ser que habla, porque lo que he llamado hace un rato ese derrapaje, este deslizamiento que se hace con el aparato significativo... es eso que determina el ser de quien habla. La palabra “ser” no tiene ningún sentido fuera del lenguaje¹⁶.

Se ha finalizado igualmente por darse cuenta que no es meditando sobre el ser que se dará el menor paso.

Uno termina por percibir que por la consecuencia... consecuencia un poco forzada... los resultados¹⁷ de ésta práctica que he llamado el deslizamiento con el significativo.

La manera que se tiene, más o menos erudita, de derrapar en la superficie¹⁸ se llama ‘las cosas’... hasta el momento en el que se comienza a considerar que las cosas, no son muy serias.

Se llega verdaderamente a concentrar la potencia del significativo de una manera tal que una parte de ese mundo termina por, simplemente, escribirse en una fórmula matemática.

¹⁶ Para Lacan, “ser” no es una sustancia ni una esencia previa. Es un significativo, y como tal, solo adquiere sentido dentro de la red del lenguaje. Así se distancia de las filosofías que buscan definir el ser en sí mismo (Heidegger, por ejemplo). Señala que el psicoanálisis no se ocupa del ser como entidad metafísica, sino del sujeto como efecto del significativo. El lenguaje funda al sujeto: sin lenguaje no hay “ser” en el sentido lacaniano. El psicoanálisis no es ontología: no busca definir qué es el ser, sino cómo el sujeto se constituye en el discurso.

¹⁷ En la versión de nuestra fuente principal en francés, dice: “les suite de cette pratique” el término ‘suite’ da cuenta de varias acepciones como: continuación, resultados, secuelas, etc. entre otras.

¹⁸ En la versión de nuestra fuente principal en francés, dice: “déraper a la surface” literalmente puede leerse: derrapar en la superficie, como de manera coloquial, señala acerca del “descubrir”.

Fórmulas matemáticas¹⁹ a las cuales, desde luego para los escolares, se intenta unirle un sentido.

En efecto se arriba ahí: la fórmula de Einstein y mismo de Heisenberg, en fin son pequeños términos que designan la masa²⁰.

Y la masa, produce siempre efecto, ¿no es cierto?, uno se imagina que sabe lo que es. Y en efecto no se lo imagina siempre – a veces cuando se tienen nociones físicas precisas, se sabe como eso se calcula, pero se equivocaría si creyera que la masa es esto o aquello... por el sentimiento.

Ce n'est pas seulement parce que nous pesons un petit peu qu'on peut s'imaginer qu'on sait ce que c'est que la notion de masse.

C'est seulement à partir du moment où l'on commence à faire tourner quelque chose, que l'on voit que les corps ont une masse.

Mais ça reste toujours tellement contaminé par quelque chose qui est lié au fait qu'il y a une corrélation entre la masse et le poids qu'en réalité on fait mieux de ne pas chercher à comprendre, et simplement de s'en tenir aux formules.

(37) C'est en ça que la mathématique démontre vraiment quel est le point de l'usage du signifiant. Bien sûr, nous sommes arrivés à... [...] ... que de fait nous sommes déjà plongés dans le langage.

Vous le voyez, je ne dis pas: nous sommes des êtres parlants.

¹⁹ Consideramos que Lacan, hace referencia a las matemáticas y sus fórmulas, lo cual no es sorprendente, ya que hace referencia a dicho campo del conocimiento desde tiempo atrás. Pero subrayamos en cuanto a la presente exposición que, entre otras cuestiones, expresa: 1) Lacan introduce fórmulas matemáticas como parte de su esfuerzo por escribir e inscribir el discurso psicoanalítico y diferenciarlo así de una mera doctrina verbal; 2) Lacan recurre a la escritura matemática (letras, símbolos, fórmulas) para mostrar que el psicoanálisis no es una Weltanschauung ni una filosofía, sino un discurso con estructura formalizable; 3) Las fórmulas matemáticas no son cálculos, sino escrituras lógicas que condensan posiciones del sujeto, del saber y del objeto. Se apoya en las matemáticas para mostrar que el psicoanálisis tiene una estructura transmisible, más allá de la retórica. 4) En Milán, este gesto inaugura la etapa de la formalización del discurso que culminará en *L'Étourdit* y en las fórmulas de la sexuación (Seminario XX). 5)

²⁰ La referencia de Lacan a Einstein y Heisenberg en la conferencia de Milán (1972) y en textos contemporáneos como *L'Étourdit* tiene que ver con su esfuerzo por formalizar el psicoanálisis mediante fórmulas, tomando como modelo la precisión de la física moderna.

Brevemente, 1) Einstein y la fórmula de la masa-energía $E = mc^2$: Lacan alude a la fórmula de Einstein como ejemplo de una escritura que condensa una ley universal en un signo matemático. Subraya que el psicoanálisis también necesita fórmulas que no sean meras palabras, sino escrituras que transmitan estructura. La referencia a la masa y la energía le sirve para mostrar cómo un resto (*plus-de-gozar*) puede pensarse como equivalente a un excedente producido por el discurso, análogo a la transformación física; 2) Heisenberg y el principio de indeterminación: $\Delta x \cdot \Delta p \geq \hbar/2$: el principio de incertidumbre muestra que no se puede conocer simultáneamente con precisión la posición y el momento de una partícula. De este modo, Lacan se sirve como una metáfora de la imposibilidad de fijar completamente el sujeto en el lenguaje. Así como en física hay un límite estructural al conocimiento, en psicoanálisis hay un límite en la escritura de la relación sexual: “no hay relación sexual”. La indeterminación de Heisenberg le sirve para pensar la falla estructural del lenguaje y la imposibilidad de totalizar el goce.

Nous sommes dans le langage, et je ne me crois pas du tout en mesure de vous dire pourquoi nous y sommes, ni de dire comment ça a commencé.

C'est même comme ça qu'on a pu commencer à dire sur le langage quelque petite chose, débarrassés du préjugé que c'est essentiel que ça ait un sens: ce n'est pas essentiel que ça ait un sens, et c'est même là-dessus qu'est fondée cette nouvelle pratique qui s'appelle la linguistique.

Ce qu'il faut – c'est là que la linguistique se centre bien – c'est se centrer sur le signifiant en tant que tel.

Il ne faut pas croire que le signifié – qui bien entendu se produit dans le sillage du signifiant – que ça soit là quelque chose d'aucune façon premier; et se dire que le langage est là pour qu'il permette qu'il y ait la signification, c'est une démarche dont le moins qu'on puisse dire c'est qu'elle est précipitée.

No es solamente porque nosotros pesamos un poco que uno puede imaginarse que sabe lo que es la noción de masa.

Es solamente a partir del momento en que se comienza a hacer girar algo, que se vé que los cuerpos tienen una masa.

Pero eso queda siempre tan contaminado por algo que está ligado al hecho de que hay una correlación entre la masa y el peso que en realidad es mejor no intentar comprender, y simplemente atenerse a esas fórmulas.

Es en eso que la matemática demuestra verdaderamente cual es el punto del uso del significante. Por supuesto, nosotros hemos llegado a... [...]... que de hecho estamos ya sumergidos en el lenguaje.

Ustedes lo ven, yo no lo digo: nosotros somos seres hablantes²¹.

Nosotros estamos en el lenguaje, y no me creo del todo capacitado para decirles por que nosotros estamos ahí, ni de decir cómo esto ha comenzado. Es así como se ha podido comenzar a decir sobre el lenguaje alguna cosita, desembarazados del prejuicio de que es esencial que eso tenga un sentido: no es esencial que eso tenga un sentido, y es ahí mismo que está fundada esta nueva práctica que se llama la lingüística.

²¹ Lacan, de acuerdo a la fuente consultada en francés, dice que “*nosotros somos seres hablantes*” (*parlêtres*), está introduciendo una noción clave que desplaza la idea clásica de “ser humano” hacia la condición estructural de estar atravesados por el lenguaje. Lacan subraya que lo que nos constituye no es la biología, sino el hecho de estar capturados por el lenguaje. El lenguaje nos precede: El sujeto nace en un campo simbólico ya estructurado, el del Otro, y allí se inscribe. El parlêtre: Es el neologismo lacaniano que condensa “parole” (palabra) y “être” (ser). El ser humano no es un ser pleno, sino un ser que habla, y cuya existencia está marcada por el decir. En síntesis, somos “seres hablantes”, marca que nuestra condición está atravesada por el lenguaje y por *lalangue* (la materialidad sonora y gozosa del decir). Esto implica que el sujeto no puede pensarse fuera del discurso: somos efecto del significante, y nuestra pasión (como la del ojo y la mirada) se juega en esa inscripción.

Lo que es necesario – es ahí donde la lingüística se centra – es centrarse sobre el significante en tanto tal.

No hay que creer que el significado – que bien entendido se produce en el surco²² significante – que sea de ninguna manera lo primero que hay en el significante; y decir que el lenguaje está ahí para que permita que haya significación, es un paso del cual lo menos que se puede decir, es que es precipitado.

Il y a quelque chose de plus primaire que les effets de signification, et c'est là que la recherche – si tant est que jamais on cherche quelque chose, si on ne l'a pas d'abord trouvé, hein? – c'est là que la trouvaille est susceptible d'avoir d'effet.

Enfin voyez-vous, pour le signifiant, tout à l'heure j'y suis arrivé avec ce que j'ai appelé le dérapage, l'effet de glissement...

Enfin, je serai porté à vous faire la métaphore que le signifiant, c'est comme le style: c'est déjà pareil, c'est du style qu'on aurait déjà là.

C'est peut-être possible que l'animal humain l'ait un jour fabriqué... Nous n'avons pas la moindre trace de ce qui pourrait s'appeler l'invention du langage... Aussi loin dans le passé que nous le voyons fonctionner, c'est lui qui a le dessus du pavé.

Hay algo más primario que los efectos de significación, y es ahí que la búsqueda – si es que estamos buscando algo, si es que no lo ha encontrado primero, ¿eh? – es ahí que el hallazgo es susceptible de tener efecto.

²² En francés, la expresión “dans le sillage du signifiant” puede leerse de manera figurativa como “tras los pasos del significante”, o en el surco, estela ó huella. El “surco del significante” es una expresión, consideramos, que Lacan utiliza para pensar cómo el lenguaje deja huella en el sujeto. En la enseñanza lacaniana durante los años 50–60, encontramos: 1) El inconsciente estructurado como un lenguaje (Lacan concibe el significante como lo que organiza el inconsciente; y el “surco” es la marca que el significante deja en el sujeto, como inscripción en la cadena); 2) Metáfora del surco: Alude a la escritura o grabado: el significante traza un camino, una huella que determina al sujeto. Por ejemplo en el *Seminario XI* (1964), el significante es lo que marca al sujeto barrado (\$), produciendo su división; 3) Conferencia de Milán (1972) 1) Desplazamiento hacia lalangue: Lacan introduce la noción de *lalangue*, la materialidad sonora y gozosa del lenguaje y el “surco del significante” ya no es solo la inscripción estructural, sino también la resonancia fonética, el equívoco, el goce que deja huella. 2) Formalización del discurso: Lacan insiste, como ya hemos mencionado, en que el psicoanálisis debe escribirse en fórmulas, por ello el surco del significante, da cuenta, como la escritura organiza el discurso, más allá de la comunicación. No obstante, desde la clínica: Lo que se dice puede ir a la *poubelle* (cubo de basura), como hemos subrayado, pero lo importante es el surco, en tanto que deja en la escucha, en la estructura del discurso. Posteriormente a esta conferencia. Advertimos que: 1) Del significante al goce: Lacan desplaza el acento: el surco del significante no solo marca al sujeto, sino que produce restos de goce (*plus-de-gozar*). En *L'Étourdit* (1972) y en el *Seminario XX* (1972–73), el surco se articula con las fórmulas de la sexuación: el lenguaje deja huellas que no logran escribir la relación sexual. 2) El parlêtre: El ser hablante está marcado por el surco del significante, pero también por el goce de *lalangue*. El surco ya no es solo inscripción simbólica, sino también resonancia material que produce síntomas. 3) Durante los últimos seminarios: formaliza el “sinthome” como modo singular de cada sujeto de arreglárselas con ese surco, con esa marca del lenguaje que lo constituye.

En fin, ustedes ven, para el significante, hace un rato llegué a lo que he llamado el derrapaje, el efecto de deslizamiento... En fin, tendría que llegar a hacerles la metáfora que el significante, es como el estilo: es ya igual, es el estilo que ya estaría allí.

Puede ser posible que el animal humano lo haya un día fabricado... Nosotros no tenemos la menor huella de lo que podría llamarse la invención del lenguaje... Por más que nos remontemos al pasado que nosotros lo vemos funcionar, el lenguaje está allí.

Bon, alors, vous me direz, qu'est-ce que ça à faire avec la psychanalyse?

Ça a à faire de la façon la plus étroite, parce que si on ne part pas de ce niveau qui est le niveau de départ, on ne peut absolument rien faire de plus dans l'expérience psychanalytique... on ne peut rien faire de plus que (38)de faire de la bonne psychothérapie...

C'est à dire, comme aussi bien les psychanalystes l'avouent... ils avouent tout, ils déballetent tout...

Il y a eu un jour... Claudel... comme ça, qui a imaginé que le châtiment de Ponce Pilate, enfin, ça devait être ceci: parce qu'il avait demandé, très mal à propos : Qu'est-ce que la vérité ? – que chaque fois qu'il parlait devant une idole, l'idole ouvrait son ventre, et qu'est ce qu'il en sortait? C'était un formidable déballage de sous de l'époque, des trucs qu'on mettait dans la tirelire...

Les psychanalystes sont comme ça, ils vous avouent tout... ils avouent tout... et tout ce qu'ils racontent prouve qu'évidemment ils sont des très bonnes personnes.

C'est fou ce qu'ils aiment l'être humain, qu'ils veulent son bien, sa normalité – c'est inouï, enfin, n'est-ce pas, c'est inouï la folie de guérir, de guérir de quoi? C'est justement ça qu'il faut jamais mettre en question...

Au nom de quoi est-ce qu'on se considère comme malade ? En quoi est-ce qu'un névrosé est plus malade qu'un être normal, dit normal? Si Freud a apporté quelque chose, c'est justement pour démontrer que la névrose, enfin, est strictement insérée quelque part dans une faille qu'il nomme, qu'il désigne parfaitement, qu'il appelle sexualité, et il en parle d'une telle façon que ce qui est clair, c'est justement... c'est ce dans quoi l'homme n'est pas du tout à son aise.

L'homme, bien sûr, appelé au sens large, la femme non plus; enfin, il n'y a rien qui aille si mal que les rapports de l'homme et de la femme.

Bueno, entonces, ustedes me dirán, ¿qué tiene que ver esto con el psicoanálisis?

Esto tiene que ver de una manera muy estrecha, porque si no se parte de ese nivel que es el nivel de partida, no se puede hacer absolutamente nada más que hacer una buena psicoterapia...

Es decir, como tan bien los psicoanalistas confiesan,.....ellos confiesan todo, ellos exponen todo.

Hubo un día... Claudel... así, quien ha imaginado que el castigo de Poncio Pilatos²³, en fin, debía ser éste: porque había preguntado, muy mal a propósito: ¿Qué es la verdad? – cada vez que hablaba ante un ídolo abría su vientre, y ¿qué es lo que sacaba? Era una formidable exposición de monedas de la época, de cosas que se ponían en la alcancía.

Los psicoanalistas son así, ellos confiesan todo... ellos confiesan todo... y todo lo que ellos relatan prueba de que evidentemente son muy buenas personas.

Es increíble lo que ellos aman al ser humano, como quieren su bien, su normalidad – es inaudito, en fin, no es, es inaudita la locura de curar, ¿de curar qué? Es justamente eso lo que jamás hay que poner en duda²⁴...

¿En nombre de qué uno se considera enfermo? ¿En qué un neurótico es más enfermo que un ser normal, por decir normal? Si Freud ha aportado algo, es justamente para demostrar que la neurosis, en fin, está estrictamente insertada en alguna parte en una falla que él llama, que el designa perfectamente, y llama sexualidad, y habla de tal manera que lo que pueda es claro, es justamente... es en eso en donde el hombre no está para nada cómodo.

El hombre, desde luego, nombrado en un sentido amplio, la mujer tampoco; en fin, no hay nada peor o malo que las relaciones del hombre y de la mujer.

²³ Destacamos que es un pasaje literario que Lacan nos comparte para subrayar cómo el decir, puede dejar una marca que se transmite más allá del sentido inmediato. Paul Claudel (1868–1955) fue poeta y dramaturgo católico francés, leído por Lacan y del cual realiza diferentes desarrollos de sus obras para señalar acerca del padre, transferencia, etc. Diferentes conceptos del psicoanálisis durante sus enseñanzas. Claudel en sus textos (particularmente en *L'Annonce faite à Marie* y en sus meditaciones religiosas) imagina que el castigo de Poncio Pilatos —el gobernador romano que se “lava las manos” en el juicio de Jesús— es quedar condenado a repetir eternamente ese gesto de lavarse las manos. Lacan recuerda esta imagen en Milán como ejemplo de cómo un acto simbólico puede convertirse en destino, en marca que se repite. Es un ejemplo literario que le sirve para ilustrar cómo el decir y el acto dejan huellas que trascienden el sentido inmediato, inscribiéndose en el discurso y en la repetición.

²⁴ Lacan, a nuestro criterio, está aludiendo a la posición del analista en el discurso. Señala, entonces, que los analistas suelen presentarse como sujetos bienintencionados, dedicados a ayudar, “buenas personas”. De este modo, irónicamente, rechaza que el psicoanálisis se reduzca a una práctica de consuelo o de ayuda “bondadosa”. El analista no está ahí para ser “bueno”, sino para ocupar el lugar del objeto @, causa del deseo, y sostener la estructura del discurso analítico. Advertimos que en cada momento de sus enseñanzas, Lacan da cuenta de dicha posición de maneras diversas, pero no excluyentes. Advierte el psicoanalista francés, de los riesgos éticos para cada analista, de posicionarse en el discurso del amo o del universitario, en vez de sostener el vacío, la falta, el lugar del objeto.

C'est ça, ce qu'il y a d'admirable, c'est qu'il y a des gens ici qui ont l'air d'entendre ça pour la première fois. C'est absolument sublime, comme si vous n'étiez pas nés là dedans... À savoir que pour vous baiser avec une fille, ça ne marche jamais. Pour la fille c'est la même chose... et depuis que le monde est monde, il y a toute une littérature, il y a la littérature qui ne sert qu'à dire ça.

Alors, Freud un jour parle de sexualité [in falsetto] et il suffit que ce mot sucré soit sorti de sa bouche pour que tout le monde croie que c'est pour résoudre la question.

C'est-à-dire qu'à partir du moment, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, que si l'on pose une question, c'est qu'il y a déjà la réponse, donc s'il pose la question c'est (39)qu'il a la réponse – c'est-à-dire qu'avec ça, ça doit marcher.

Ce qui supposerait que Freud ait l'idée de l'accord sexuel.

Or, enfin, il suffit de lire, d'ouvrir son œuvre pour voir que jusqu'à la fin, lui, parce qu'il était homme, enfin, il est resté là.

Et il le dit, il l'écrit, il l'étale, enfin, à se demander: une femme, qu'est-ce que ça peut bien vouloir?

[Risa]

Lo que es admirable, es que hay personas aquí que aparentar escuchar eso por primera vez. Es absolutamente sublime, como si ustedes no hubieran nacido ahí dentro.... A saber que para ustedes coger con una chica, eso no funciona. Para la chica es lo mismo... y desde que es el mundo es mundo, hay toda una literatura, hay 'la literatura' que sólo sirve para decir esto²⁵.

Entonces, Freud un día habla de sexualidad (*in falsetto*) y es suficiente que ésta palabra azucarada salga de su boca para que todo el mundo crea que es para resolver el problema.

Es decir, que a partir del momento, como yo les he dicho recién, que si se formula una pregunta, es que ya hay una respuesta, por lo cual si se formula la pregunta es que tiene la respuesta – es decir que con eso, esto debe marchar.

Lo que supondría que Freud tenga la idea de la armonía sexual.

Ahora bien, en fin, es suficiente con leer, abrir su obra para ver que hasta el final, él, porque era hombre, en fin, quedó ahí.

²⁵ Lacan, a nuestro criterio, da cuenta de otra forma más de su decir “no hay relación sexual” y “la mujer no existe” en tanto, la no complementariedad, el desencuentro estructural o desarmonía sexual freudiana, en cuanto es Freud quien en un principio sostuvo y nos legó la conceptualización de la sexualidad en sentido ampliado.

Y él dice, escribe, ostenta preguntarse: una mujer, ¿qué es lo que puede querer?²⁶

(Risas)

Il n'y a pas besoin pour ça de faire allusion à la biographie de Freud, parce que c'est toujours comme ça qu'on rétrécit la question, d'autant plus qu'il était névrosé comme tout le monde, puis il avait une femme qui était une emmerdeuse... Enfin, ça c'est connu... La vieille Madame Freud...

C'est vraiment rapetisser la question.

C'est justement pour ça que je ne me mettrais jamais à faire la psychanalyse de Freud, d'autant plus que c'est une personne que je n'ai pas connue.

Ce qui est dit par Freud c'est ça, ce que je viens de dire. C'est ce dérapage du signifiant dont je parlais tout à l'heure, qui fait qu'au nom du fait qu'il a dépeint ça « sexualité », on suppose qu'il savait ce que ça voulait dire : sexualité.*

Mais justement ce qu'il nous explique c'est qu'il ne le sait pas.

Il ne le sait pas. La raison pour laquelle il ne le sait pas, justement, c'est ce qui lui a fait découvrir l'inconscient.

C'est-à-dire, s'apercevoir que les effets du langage jouent à cette place où le mot « sexualité » pourrait avoir un sens.

Si la sexualité chez l'être parlant, ça fonctionnait autrement qu'à s'empêtrer dans ces effets du langage...

Je ne suis pas en train de vous dire que le langage est venu là pour remplir le trou – je ne sais pas si le trou est primitif ou s'il est second : à savoir si c'est le langage qui a tout détraqué.

²⁶ La fórmula “¿Qué quiere una mujer?” atraviesa toda la tradición psicoanalítica, y en la conferencia de Milán de 1972 Lacan la retoma para marcar su diferencia respecto de Freud, quien la formula explícitamente en 1925 (*La feminidad* y otros textos), sostiene que el deseo femenino es un enigma para el hombre y para la teoría. Lo que quiere una mujer no se reduce al falo, aunque la dialéctica fálica organiza la sexualidad, la única certeza es que “algo quiere” Freud, así, deja abierta la pregunta como signo de la imposibilidad de totalizar el deseo femenino, a lo cual retorna Lacan, e insiste en que la pregunta de Freud no tiene respuesta universal. Brevemente sostiene 1) Fórmulas de la sexuación: Introduce la lógica del “no-todo” para el lado femenino. Mientras el lado masculino se organiza por la excepción fálica, el lado femenino se define como “no-todo bajo la función fálica”; 2) El Otro goce: Lacan afirma que hay un goce femenino más allá del falo, un goce suplementario, no simbolizable. Por eso dice que “La mujer no existe” como universal, sino como singularidades de goce; 3) En Milán: Lacan conecta la pregunta “¿qué quiere una mujer?” con la imposibilidad de escribir la relación sexual. Señala que el lenguaje introduce una falla: no hay fórmula que inscriba la proporción entre los sexos. La mujer, como “no-toda”, encarna esa falla, ese exceso de goce que no se reduce al significante fálico.

No hay necesidad para eso hacer alusión a la biografía de Freud, porque es siempre así que se estrecha la cuestión, tanto más que el era neurótico como todo el mundo, además el tenía una mujer que era una hinchita pelotas... En fin, eso es conocido... La vieja Sra. Freud²⁷...

Es verdaderamente disminuir la cuestión.

Es justamente por eso que no me pondría jamás a hacer psicoanálisis de Freud, tanto más cuanto que es una persona que yo no he conocido.

Lo que Freud dijo es eso, lo que acabo de decir. Es ese derrapaje del significante del cual hablaba hace un rato, que hace que un nombre de hecho que describe esto < sexualidad > se supone que sabía lo que quería decir: sexualidad.

Pero justamente lo que él nos explica es que no lo sabe.

No lo sabe. La razón por lo cual no lo sabe, justamente, es lo que le permite descubrir el inconsciente.

Es decir, darse cuenta, que los efectos del lenguaje juegan en éste lugar donde la palabra < sexualidad > podría tener un sentido.

Si la sexualidad en el ser hablante, funcionara de otra manera que no sea enredándose en efectos del lenguaje...

No les estoy diciendo que el lenguaje llegó para llenar un vacío – no sé si el vacío es primitivo o si es secundario: o sea si es el lenguaje el que ha desarreglado²⁸ todo.

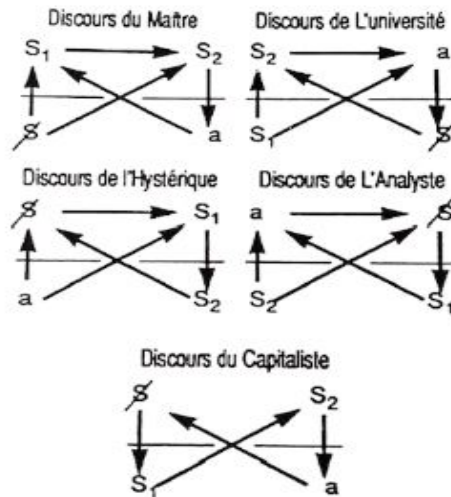
Me sorprendería que el lenguaje estuviera ahí para estropear todo.

²⁷ Lacan no descalifica a la mujer en sí, ni a la mujer de Freud, sino a la manera en que Freud dejó dicha pregunta, como un enigma irresuelto. Su ironía apunta a que Freud no pudo formalizar el deseo femenino más allá del falo. En Milán, Lacan propone que la mujer se piensa como “no-toda” en la función fálica, y que su querer se liga a un goce suplementario, imposible de inscribir en fórmulas universales. Pero su ironía con Freud y Martha Bernays su esposa, es posible, a nuestro criterio, sostener que, ni en su experiencia íntima Freud pudo resolver “qué quiere una mujer”. La ironía no es un ataque personal, sino que incluso Freud, en su matrimonio, se enfrentó al enigma femenino, como un recurso para subrayar que la pregunta freudiana no tiene respuesta universal y que el psicoanálisis debe formalizar esa imposibilidad.

²⁸ Lacan ironiza en cuanto que, 1) Cuando se quiere organizar el psicoanálisis como sistema cerrado, como Weltanschauung, lo que resulta es un “desarreglo”. 1) El discurso analítico: El psicoanálisis no se transmite como un saber ordenado, sino como un discurso que introduce un vacío, una falta, un resto, 2) El lugar del significante: El lenguaje mismo introduce desarreglo: equívocos, resonancias, *lalangue*. No hay armonía total, sino fallas estructurales, 3) Desde la clínica: El síntoma es precisamente ese “desarreglo” que no se acomoda en el orden del sentido, y que el análisis trabaja. Al decir “desarreglado todo”, marca que el inconsciente y el discurso analítico funcionan a partir de la falta, del resto, del equívoco. Una manera de insistir en que el psicoanálisis no es una doctrina que ordena el mundo, sino un saber que se funda en el desarreglo del lenguaje.

Il y a des champs où ça réussit... mais où ça ne réussit jamais que pour faire partage de ce qui paraît aller bien chez les animaux – à savoir qu'ils ont l'air de baiser d'une façon bien polie.

Parce que c'est vrai, chez les animaux ça a l'air –



Hay campos donde lo logra... otros donde solo logra formar parte de lo que parece ir en los animales – a saber que ellos parecen coger de una manera bien educada²⁹. Porque es verdad, en los animales eso parece así.

Qu'on dise comme fait reste oublié derrière ce qui est dit dans ce qui s'entend.

Cet énoncé qui est assertif par sa forme, appartient au modal pour ce qu'il émet d'existence.

(41) c'est ce qui nous frappe par contraste – ça a l'air de se passer gracieusement.

Il y a la parade. Il y a toutes sortes d'approches charmantes, et puis ça a l'air de tourner rond jusqu'à la fin. Il n'y a pas d'apparence, chez les animaux, ni de viols, ni non plus de toutes ces complications, tout ce baratin qu'on fait autour.

Ça se passe chez eux d'une façon pour tout dire civilisée

[Risa].

²⁹ En tono nuevamente irónico Lacan subraya la diferencia entre la biología y copulación animal —regida por el instinto y el ciclo biológico— y la sexualidad humana, que está atravesada por el lenguaje, el deseo y el goce. Lacan en esta conferencia insiste en que no hay relación sexual en el ser hablante. De este modo, señala que los animales sí tienen una relación sexual regulada por la naturaleza: se aparean siguiendo pautas instintivas, “educados” por la especie. En cambio, los seres humanos, como *parlêtres*, no tienen esa regulación natural: el lenguaje introduce una falla, un desarreglo, que hace imposible escribir la relación sexual.

Chez l'homme, ça fait ce qu'on appelle des drames [...]. Par quoi bien sûr tout le malentendu [...].

Plût au ciel que les hommes fassent l'amour comme les animaux, ça serait agréable.

Je me laisse un petit peu, comme ça, entraîner à quelque chose... enfin, de tellement patent.

Il faut quand même bien le rappeler [...] quelque chose qui est quand même ce qui est de l'expérience du psychanalyste.

Qu'il fasse comme s'il n'en savait rien, ça tient à une nécessité de discours qui est là écrite au tableau.

Il faut bien quand même que je m'en serve, puisque je suis venu un quart d'heure à l'avance pour l'écrire au tableau.

Ça tient les caractères-clefs dans tout discours de ce point que j'appelle le semblant.

Lo que se dice como hecho queda olvidado detrás de lo que se dice que se espera.

Este enunciado que es aceptado por su forma, corresponde a lo modal por lo que emite de existencia.

... es lo que nos sorprende por contraste – esto parece pasar inadvertido.

Está la parada³⁰. Hay toda clase de acercamientos encantadores, y después eso parece darse vuelta en redondo hasta el fin. No hay apariencia, en los animales, ni violaciones, ni todas esas complicaciones, toda ésta charlatanería alrededor de esto. Esto pasa en ellos de una manera civilizada.

(Risa)

En el hombre, hace lo que se llama dramas [...] Por eso sobre todo el malentendido [...]. Quiera el cielo que los hombres hagan el amor como los animales, eso sería agradable³¹.

Yo me dejo un poco, así, llevar hacia algo... en fin, tan patente.

³⁰ En francés, añadimos que "Il y a la parade" puede expresar además de manera coloquial: "Es alarde", lo cual consideramos pertinente también en el contexto de la enunciación lacaniana.

³¹ Consideramos que es una ironía que condensa su tesis central: no hay relación sexual en el ser hablante. Ironía que condensa, en síntesis: 1) Deseo vs. Instinto: En los animales, el apareamiento está regulado biológicamente. En los humanos, el deseo nunca coincide plenamente con el instinto. 2) No hay relación sexual: La frase subraya que en el campo humano no existe una relación sexual escrita en el lenguaje. Lo que hay son síntomas, fantasmas, equívocos. 3) El goce suplementario: La mujer, como "no-toda" en la función fálica, accede a un goce que no puede inscribirse en fórmulas universales. Eso desordena aún más la sexualidad humana. 4) Ironía pedagógica: Lacan exagera para mostrar que el psicoanálisis no puede prometer armonía sexual: el lenguaje introduce desarreglo, y el amor (tres registros) humano está marcado por la falta y el exceso (deseo y goce).

Es necesario igualmente recordarlo [...] algo que pertenece a la experiencia del psicoanalista.

Que él haga como si nada supiera, es debido a una necesidad de discurso que es lo que he escrito en el pizarrón. (*Fórmulas*)

Quiero utilizarlo porque vine un cuarto de hora antes para escribirlo en el pizarrón. Contiene las características claves en todo discurso de ese punto que llamo: el semblante.

Mon dernier séminaire – ou appelez-le comme vous voudrez, mais ce n'est pas le dernier puisque le dernier est celui que je suis en train de finir – mon dernier séminaire donc, celui d'avant, s'appelait: D'un discours qui ne serait pas du semblant.

J'ai passé mon année à démontrer que c'est un discours tout à fait exclu.

Il n'y a aucun discours possible qui ne serait pas du semblant.

Ça c'est du semblant, hein?

Bon, alors c'est tout à fait admissible à un certain niveau que le psychanalyste fasse semblant, comme s'il était là pour que les choses marchent sur le plan du sexuel. L'ennuyeux c'est qu'il finit par le croire, et alors ça le fige lui-même, complètement.

C'est-à-dire, pour appeler les choses par leur nom, il en devient imbécile.

Je crois qu'il était, à une certaine date, nécessaire – pour lui permettre de faire un peu de gymnastique, pour, (42) dans une expérience telle qu'elle est instituée, qu'il puisse y faire quelque pas de plus – qu'il fallait au moins lui rappeler ce qu'il fait : à savoir, malgré tout, que c'est de faire parler quelqu'un en lui expliquant comment il faut faire, c'est-à-dire pas n'importe quoi. Lui expliquer la règle : dire à une personne comment il faut qu'elle parle... Et que ça arrive à donner quelque chose, qu'il s'agit de comprendre pourquoi quelque chose qui se fait avec cet appareil que j'appelle le signifiant, ça peut avoir des effets.

Qu'il y ait un décollage nécessaire, qui consiste justement... à ne pas comprendre trop vite, c'est ça que j'ai essayé de produire.

En mi último seminario – ó llámenlo como ustedes quieran, pero no es el último porque el último es éste que estoy en vías de terminar – mi último seminario entonces, anterior, se llamaba *De un discurso que no sería del semblante*³².

He pasado un año demostrando que es un discurso por completo excluido.

No hay ningún discurso posible que no sea del semblante.

³² El Seminario XVIII de Lacan, titulado *De un discurso que no sería del semblante* (1971), es clave porque desplaza el acento hacia la noción de semblante, introduce la idea de que el discurso analítico no se funda en la verdad sino en la estructura, y prepara el terreno para las fórmulas de la sexuación y la noción de *lalangue*.

Todo esto es del semblante, ¿he?

Bien, entonces es totalmente admisible que en un cierto nivel el psicoanalista haga semblante, como si el estuviera ahí para que las cosas marchen en el plano de lo sexual. La dificultad es que él termina por creerlo, y entonces esto lo fija, completamente.

Es decir, para llamar a las cosas por su nombre, deviene imbécil³³.

Yo creo que sería, en cierto momento, necesario – para permitirle hacer un poco de gimnasia, para, en una experiencia tal que ella ha instituido, que pueda ahí dar algunos pasos de más – que necesitaría al menos recordarle lo que él hace: a saber, a pesar de todo, que es hacer hablar a alguien explicándole como hay que hacer, es decir no, no cualquier cosa. Explicarle la regla: decir a una persona cómo es necesario que ella hable... Y esto permite llegar a algo, que se trata de comprender porque algo que se hace con este aparato³⁴ que llamo el significante, puede tener sus efectos.

Que haya un despegue necesario, que consiste justamente... en no comprender demasiado rápido, esto es lo que trato de producir.

À une certaine époque... évidemment ce n'était pas une époque très bien choisie, mais je n'avais pas le choix... Je suis entré dans la psychanalyse, comme ça, un peu sur le tard. En effet jusqu'à ce moment-là... en neurologie un beau jour... qu'est ce qu'il a pu me prendre ?... j'ai eu le tort de voir ce que ça peut être ce qu'on appelle un psychotique.

J'ai fait ma thèse là-dessus: De la psychose paranoïaque – oh scandale! – dans ses rapports avec la personnalité.

³³ Brevemente, Lacan da cuenta de la imbecilidad, imbécil y estupidez. El término *imbécil* y la *imbecilidad* lo utiliza en varios momentos de su enseñanza, no como insulto, sino de manera irónica y provocadora, como categoría que revela algo del sujeto en relación con el saber, el discurso y el goce. Afirma Lacan “El psicoanálisis no es para imbéciles, porque exige soportar el agujero.”. Tanto Freud como Lacan se refieren a la *estupidez* no como una falta de inteligencia, sino como una posición subjetiva frente al saber, el deseo y el inconsciente. Ambos la tematizan como obstáculo, defensa, o incluso como estructura. Lacan señala “La estupidez no es lo contrario de la inteligencia, sino lo contrario del deseo.” La estupidez, una forma de negación del inconsciente, una defensa contra el corte, el acto, el no saber. En ese sentido, es una figura que se opone al discurso del analista, que exige soportar la división y el vacío. Freud y Lacan piensan la estupidez y la estupidización, no como meras categorías morales o intelectuales, sino como posiciones subjetivas frente al saber, el deseo y el inconsciente.

³⁴ En la obra de Freud y en Lacan aparece de diversas maneras el término “aparato”, además de “aparato psíquico”. Brevemente, consideramos relevante en este momento de su enseñanza que: 1) Aparato del discurso: Lacan insiste en que el psicoanálisis es un discurso, con lugares y funciones (S1, S2, \$, a). El “aparato” es la estructura que organiza esos lugares, como una máquina lógica. 2) Aparato del lenguaje: El inconsciente funciona como un aparato significante: produce efectos, marcas, restos. El sujeto es efecto de ese aparato, no una esencia previa. 3) Aparato del goce: En Milán, Lacan ya está desplazando hacia la noción de *lalangue* y el *plus-de-gozar*. El aparato no solo ordena significantes, también produce restos de goce.

Personnalité, vous pensez, ce n'est pas moi qui n'en ferais jamais des gorges chaudes.

Mais enfin, à cette époque ça représentait pour moi, comme ça, une nébuleuse, enfin, quelque chose... qui était déjà bien suffisamment scandaleux pour l'époque, je veux dire que ça a fait un véritable effet d'horreur.

Enfin, ça m'a mené à faire l'expérience de la psychanalyse moi-même. Après ça il y a eu la guerre, pendant laquelle j'ai poursuivi cette expérience. Au sortir de la guerre j'ai commencé à dire que je pourrais peut-être en dire un peu quelque chose.

En una cierta época... evidentemente esa no era una buena época, pero no tenía elección... entré en el psicoanálisis, un poco tarde. En efecto hasta ese momento... en neurología³⁵ un buen día... ¿qué me pudo pasar?— ví un psicótico.

He hecho mi tesis sobre eso: *De la psicosis paranoica – ¡oh escándalo! - en sus relaciones con la personalidad*³⁶.

Personalidad, piensen, no soy yo quien pueda burlarse.

Pero en fin, en ésta época eso representaba para mí, una nebulosa, en fin, algo... que era ya suficientemente escandalosa para la época, quiero decir que eso tuvo un verdadero efecto de horror.

En fin, eso me ha dirigido hacia la experiencia de mi propio psicoanálisis³⁷. Después de eso vino la guerra, durante la cual he proseguido esta experiencia.

³⁵ Es importante advertir que aquí detectamos un error, ya que la formación de Lacan prepsicoanalítica, no condice con la neurología sino con la psiquiatría, si Freud contaba con dicha formación antes de fundar el psicoanálisis. Subrayamos que Lacan, de acuerdo a diversos historiógrafos del psicoanálisis, obtuvo su título en la Facultad de Medicina de París y desarrolló su práctica en servicios psiquiátricos antes de consolidarse como psicoanalista, trabajó en el Hospital Sainte-Anne de París y fue discípulo de Henri Claude y de Gaëtan Gatian de Clérambault.

³⁶ *De la psicosis paranoica en sus relaciones con la personalidad* es la tesis doctoral de Jacques Lacan, defendida de 1932 en la Facultad de Medicina de París. Es un texto fundacional donde Lacan estudia la paranoia no como simple enfermedad orgánica, sino como una estructura ligada a la personalidad y al lenguaje. Editada en francés por primera vez en 1975 (Seuil) y en español en 1976 por Siglo XXI. En esta obra analiza el caso de Marguerite Pantaine, conocida como "Aimée", una mujer que intentó asesinar a la actriz Huguette Duflos. Interpreta el acto como expresión de una psicosis paranoica ligada a la estructura de la personalidad. Es un escrito clínico y literario que anticipa su teoría del estadio del espejo y su concepción estructural de las psicosis.

³⁷ Jacques Lacan se analizó primero con Rudolph Loewenstein (1901 – 1991), un psicoanalista de origen polaco radicado en París, entre 1925 y 1932. Más tarde, tras su ruptura con la Sociedad Psicoanalítica de París y su acercamiento a la IPA, mantuvo vínculos con otros analistas, pero su análisis personal reconocido fue con Loewenstein. Lacan inició su análisis con él en la segunda mitad de los años 1920, mientras trabajaba en el Hospital Sainte-Anne. Este análisis duró varios años y fue decisivo para su entrada en la Société Psychanalytique de Paris (SPP) en 1934. Loewenstein era miembro de la IPA y formaba parte del círculo ortodoxo freudiano. El análisis con él permitió que Lacan fuera aceptado en la institución, aunque más tarde se distanciara de la ortodoxia. No se registra un segundo análisis formal con otro analista. Lacan mantuvo diálogos y supervisiones con figuras como Clérambault (su maestro en psiquiatría) y más tarde con colegas como Françoise Dolto y Marie Bonaparte, pero no como analizantes. Su ruptura con la IPA en los años 1950 lo llevó a fundar su propia escuela y a redefinir la práctica analítica. Loewenstein estudió medicina en Berlín y en París; fue discípulo de Henri Claude en

Al finalizar la guerra he comenzado a decir que yo podría, tal vez, decir algo sobre psicoanálisis.

« Surtout pas – m’a-t-on dit – personne n’y comprendrait rien... on vous connaît, on vous a repéré déjà depuis un moment ».

Enfin, bref, il a fallu pour ça une espèce de crise, de crise politique, politique intérieure... le micmac entre psychanalystes, pour que je me sois trouvé dans une position extraite.

Et comme il y en avait qui avaient l’air de vouloir que je fasse quelque chose pour eux...

(43) Je n’aurais commencé que, comme on dit, très sur le tard: mais moi je n’ai jamais été ennuyé d’être tard... je n’éprouvais aucun besoin, après tout, de forcer les gens.

Pour ne pas les forcer j’ai commencé à raconter les choses au niveau où je les avais vues.

Retour à Freud: on m’a naturellement mis cette étiquette, que je mérite bien, parce que c’est comme ça que je l’ai d’abord moi-même produite.

Je m’en fous de toi Freud. Simplement, c’était le procédé pour que les psychanalystes s’aperçoivent que ce que j’étais en train de leur dire, c’était déjà dans Freud.

À savoir, qu’il suffit qu’on analyse un rêve pour voir qu’il ne s’agit que de signifiant. Et de signifiant dans toute cette ambiguïté que j’ai appelée tout à l’heure la fonction de déparaje.

À savoir, qu’il n’y a pas un signifiant dont la signification serait assurée. Elle peut toujours être autre chose, et même elle passe son temps à glisser aussi loin qu’on veut dans la signification.

Tellement sensible dans La Traumdeutung, ça ne l’était pas moins dans la La psychopathologie de la vie quotidienne... ça l’est encore plus dans Le mot d’esprit.

Ça me paraît essentiel, c’est essentiel.

La chose qui me frappe c’est...

[Il discorso si interrompe per il cambio del nastro]

< Eso ¡no! – me han dicho- nadie comprendería nada... lo conocemos, se lo hemos señalado hace un momento >.

psiquiatría. Analista de varias figuras clave del psicoanálisis francés, como Daniel Lagache y Sacha Nacht. Fue una figura central en la introducción del psicoanálisis en Francia y más tarde en Estados Unidos en los años 1940, donde participó en el desarrollo de la *Psicología del Yo*, junto con Heinz Hartmann y Ernst Kris. Lacan reconoció su papel en su formación inicial, pero más tarde criticó duramente esa corriente teórica, lo que implicó también una distancia respecto de su antiguo analista.

En fin, brevemente, ha sido necesaria para esto una especie de crisis, de crisis política, política interior... la intriga entre psicoanalistas, para que yo me haya encontrado en una posición de pasaje³⁸.

Y como había quienes parecían querer que haga algo por ellos... personas quienes parecían... yo comencé tarde pero jamás estuve fastidiado por esto, yo no experimentaba ninguna necesidad, después de todo, de forzar a la gente.

Para no forzarlos he comenzado a contar las cosas al nivel en que yo las había visto.

Retorno a Freud: se me ha puesto ésta etiqueta, que bien merezco, porque es así que yo mismo la he comenzado o producido.

Yo me cago en vos Freud. Simplemente, era el procedimiento para que los psicoanalistas se dieran cuenta que, yo les estaba diciendo ya estaba en Freud.

Es decir, que es suficiente que se analice un sueño para ver que no se trata de otra cosa que del significante. Y del significante en toda ésta ambigüedad que he llamado, hace un rato, la función de descomponer³⁹.

A saber, no hay significante en el cual la significación estaría asegurada. Puede siempre ser otra cosa, y además se desliza tan lejos como uno quiera en la significación.

Tan sensible en *La interpretación de los sueños*, no lo era menos en *La psicopatología de la vida cotidiana*... lo es todavía más en *El chiste y su relación con el inconsciente*. Esto me parece esencial, es esencial.

³⁸ En francés "position extraite" señala: posición de pasaje, posición extraída, ó posición de partida, lo cual nos parece interesante en el contexto de la presente conferencia. Consideramos que tiene un sentido muy preciso dentro de su reflexión sobre el lugar del analista y sobre su propia trayectoria en el campo del discurso. Lacan subraya que el analista no es un maestro ni un amo, sino alguien que ocupa un lugar transitorio, un "pasaje" que permite al analizante atravesar su fantasma y encontrarse con su verdad. En Milán, Lacan habla de sí mismo como alguien que se ha encontrado en esa posición de pasaje: no como fundador de una doctrina cerrada, sino como quien abre un camino, un tránsito, hacia otra forma de pensar el psicoanálisis. Además hace referencia al pasaje entre discursos: Lacan se sitúa entre el discurso universitario y el discurso analítico, mostrando que el psicoanálisis no es una cosmovisión, sino un discurso que se transmite por fórmulas y que se funda en el vacío. Así mismo, se reconoce como alguien que ha ocupado ese lugar en la historia del psicoanálisis: un pasaje entre Freud y una nueva formalización.

³⁹ ¿Es un lapsus? (*déparaje* por *dérappage*) en tanto dice en la versión en francés: "*la fonction de déparaje*" entre sus acepciones, encontramos "descomponer" Consideramos que Lacan habla de "*la fonction de déparaje*" (función de "des-aparejar" o "des-emparejar" o "descomponer"), se refiere a la operación propia del discurso analítico que rompe el emparejamiento imaginario y deshace las identificaciones que atan al sujeto. Es la función que permite separar al sujeto de sus semblantes y del fantasma, abriendo un pasaje hacia otra posición frente al deseo y el goce. El análisis no busca reforzar identificaciones, sino deshacerlas. La función de *déparaje* es separar al sujeto de la ilusión de completud que le da el fantasma. En el discurso analítico introduce un corte, un desajuste, que permite que el sujeto se confronte con su falta y con el objeto @.

Lo que cosa me sorprende es...

(El discurso se interrumpe por el cambio del 'nastro'⁴⁰)

Maintenant tout le monde est à la page. Ce que vous trouverez dans une revue d'avant garde, ou même pas d'avant-garde, de n'importe quoi, quant à ce signifiant... on nous en rabat les oreilles.

Quand je pense qu'au moment où j'ai commencé, nous étions sous le règne de l'existentialisme, et maintenant... je ne sais pas... Je ne voudrais pas avoir l'air, enfin, d'attenter au style, à la hauteur d'un écrivain dont j'ai la plus grande admiration: il s'agit de Sartre.

Et même Sartre... enfin, maintenant le signifiant est entré dans son vocabulaire.

Tout le monde, enfin, sait que signifiant signifie lacanisation.

Qu'est-ce que ça veut dire?

Ouais.

De temps en temps je m'imagine que j'y suis pour quelque chose, et dans ce cas là, c'est bien ça qui m'a fait...

... j'ai retrouvé dans mes notes, comme ça, que (44) j'avais écrit quelque chose le 11 avril 1956, dans un séminaire recueilli... c'est vrai que bien avant que ce soit devenu absolument... enfin, mon œuvre maintenant connue, bien sûr, il était tout autre...

... esta prioridad del significante.

Ahora todo el mundo está al corriente. Lo que ustedes encontrarán en una revista de vanguardia, o mismo no de vanguardia, de no importa qué, este significante... nos tienen las orejas así.

Cuando pienso que en el momento en que comencé, estábamos bajo el reino del existencialismo, y ahora... yo no sé... no quisiera que parezca, que atento contra un estilo, a la altura de un escritor hacia cual tengo una gran admiración: se trata de Sartre.

Y mismo Sartre... en fin, ahora el significante ha entrado en su vocabulario.

Todo el mundo, sabe que el significante significa lacanización⁴¹.

⁴⁰ Lacan, de acuerdo a nuestra fuente principal dice "nastro" en italiano: literalmente significa *cinta* o *banda*. En el contexto de la conferencia, Lacan se refiere a la cinta magnetofónica (el "tape") que se usaba para grabar su intervención. Cuando dice que "*el discurso se interrumpe por el cambio del nastro*", está señalando que la grabación se detiene para cambiar la cinta. Lacan aprovecha el detalle técnico para subrayar que todo discurso está sometido a interrupciones, cortes, fallas. El cambio de cinta se convierte en metáfora del corte que estructura el discurso analítico: no hay continuidad plena, siempre hay interrupción. Así como el aparato técnico interrumpe, el lenguaje mismo introduce fallas y equívocos. Lacan, consideramos que, convierte un hecho banal (cambiar la cinta) en enseñanza: el discurso nunca es total, siempre se interrumpe.

¿Qué quiere decir esto?

Cada tanto me imagino que ahí estoy para algo, y en este caso, es esto que me ha hecho....

He reencontrado en mis notas, que había escrito algo el 11 de abril de 1956⁴², en un seminario recopilado... es verdad que antes que mi obra devenga absolutamente... conocida como ahora, por supuesto, era totalmente otra...

... il n'en est pas moins vrai que ce que je suis en train de dire maintenant – qui lui bien sûr sera exploité dans vingt ans – ce que je suis en train de vous dire maintenant, quand c'est aux structures de la logique mathématique que je recours pour définir de quoi il s'agit dans ce que j'appelle discours psychanalytique, je peux très bien m'apercevoir qu'il y a des choses drôles : vous comprenez par exemple, que si je vous ai dit, bien sûr, que de mes Écrits il ne fallait pas vous fatiguer... mais quand même, à l'avant-dernier paragraphe de mon « Intervention sur le transfert » il est écrit : « Le cas de Dora paraît privilégié pour notre démonstration en ce que, s'agissant d'une hystérique, l'écran du moi y est assez transparent pour que nulle part, comme l'a dit Freud, ne soit plus bas le seuil entre l'inconscient et le conscient, ou pour mieux dire, entre le discours analytique et le mot du symptôme ».

Évidemment, c'est en 51, le discours analytique: j'ai évidemment mis du temps à lui donner sa place. Mais enfin, je n'écris jamais les mots au hasard, et le discours analytique c'est tout de même ce jour-là, n'est-ce pas, que je l'ai produit.

... no es menos verdad que lo que estoy diciendo ahora – que desde luego será explotado en veinte años – lo que estoy diciendo ahora, en cuanto a las estructuras de la lógica matemática a las cuales recurro para definir de qué se

⁴¹ Señala, a nuestro criterio, que el significante no remite a un sentido fijo, sino que produce efectos de significación, desplazamientos, equívocos. Al decir que “significa lacanización”, es posible sostener, que juega con la idea de que su propio nombre y su enseñanza se han convertido en un significante dentro del campo analítico. Lacan ironiza sobre cómo sus colegas y discípulos empiezan a usar “Lacan” como un significante que organiza un discurso, casi como una marca. Crítica institucional: Al decir que el significante “significa lacanización”, denuncia el riesgo de que su enseñanza se convierta en una doctrina, un ismo, un sistema cerrado. El significante no tiene un sentido propio; su valor está en la cadena y en el efecto que produce. “Lacanización” es un ejemplo de cómo un Nombre Propio – mencionará como uno de los- nombres-del-padre - puede volverse significante en el campo. Es una crítica a la institucionalización de su enseñanza y una advertencia: el psicoanálisis no debe convertirse en un sistema de etiquetas, sino mantenerse como discurso que trabaja con el vacío y el equívoco.

⁴² El 11 de abril de 1956 corresponde a una fecha clave en la enseñanza de Lacan: ese día presentó su texto “La cosa freudiana o sentido del retorno a Freud en psicoanálisis” (*La chose freudienne ou le sens du retour à Freud en psychanalyse*). Conferencia pronunciada en la Sociedad Francesa de Psicoanálisis. *La cosa freudiana* (publicado luego en los *Escritos*, 1966). 1. Retorno a Freud: Lacan plantea que el psicoanálisis debe volver a Freud, no como repetición dogmática, sino como lectura rigurosa de su descubrimiento. 2. La “cosa” freudiana: Se refiere al núcleo irreductible del psicoanálisis: el inconsciente estructurado como un lenguaje. 3. Crítica a la institucionalización: Lacan denuncia que el psicoanálisis se estaba desviando hacia una psicología adaptativa (Psicología del Yo), alejándose del descubrimiento freudiano. 4. Función del analista: El analista no es un técnico de la adaptación, sino una función, un topos, que sostiene el lugar del inconsciente y del deseo.

trata en lo que yo llamo discurso psicoanalítico, puedo distinguir que no sería necesario que se fatiguen de mis Escritos, pero igualmente, en el anteúltimo párrafo de mi he escrito < El caso Dora parece privilegiado para nuestra demostración ya que, tratándose de una histérica, la pantalla del yo está ahí demasiado transparente para que ninguna parte, como lo ha dicho Freud, no sea más bajo el umbral entre lo inconsciente y la conciencia, o mejor dicho, entre el discurso analítico y la palabra del síntoma >⁴³.

Evidentemente, es en 1951, el discurso analítico⁴⁴: dediqué tiempo a darle su lugar. Pero en fin, no escribo jamás las palabras al azar, y fue ese día que yo he producido el discurso analítico, ¿no es cierto?

Enfin, cinq ans plus tard, lorsque j'avais commencé mon enseignement, la structure... la structure, écris-je alors... parce que maintenant je ferai attention, je ne voudrais pas me rallier ou paraître me rallier à cette salade qu'on appelle le structuralisme.

Mais enfin, la structure, j'en parlais alors parce que personne ne connaissait ce mot. Enfin, la structure est une chose qui se présente d'abord comme un groupe d'éléments, formant un ensemble co-variant.

Je suis maintenant à me repérer sur quelque chose qui s'appelle précisément la Théorie des ensembles.

Je parle tout de suite après de structures closes et de structures ouvertes, ce qui est également tout à fait à la page de ce que j'énonce maintenant.

Et spécialement... nous y voyons des relations de groupe fondées sur la notion d'ensemble, je souligne: relations ouvertes ou fermées.

À l'époque... je ne peux pas m'exprimer autrement (45) qu'à dire que dégager une loi naturelle, c'est dégager une formule signifiante pure. Moins elle signifie quelque chose, plus nous pouvons la mettre du point de vue scientifique...

Je fais remarquer [...] que le pas scientifique, ça consiste justement en ça : à couper les choses, strictement, au niveau dit signatura rerum... [...] du signifiant serait là arrangé – arrangé, bien sûr, par qui? par Dieu, parce que la signatura rerum c'est de Jakob Böhme... – pour signifier quelque chose. La démarche scientifique, c'est ça.

⁴³ Ese pasaje que citas de la conferencia de Milán de 1972 (*Du discours psychanalytique*) es muy importante porque Lacan utiliza el caso Dora de Freud como ejemplo privilegiado para mostrar la transparencia del “yo” en la histeria y la manera en que el síntoma se articula directamente con el discurso analítico. Aunque Freud ya había señalado la transparencia del yo en la histeria, Lacan lo lleva más lejos: el síntoma no es solo un fenómeno clínico, sino un elemento estructural del discurso.

⁴⁴ Lacan, a nuestro criterio, señala el inicio de la formalización del discurso analítico como estructura diferenciada de otros discursos. Debido a que en 1951 Lacan dicta la conferencia *Intervención sobre la transferencia* en la Sociedad Francesa de Psicoanálisis, posteriormente incorporada en sus Escritos. Allí comienza a situar la transferencia no como fenómeno psicológico, sino como estructura de discurso. Podríamos sostener, que este es el germen de lo que, años más tarde (1969–70), se convertirá en la teoría de los cuatro discursos: del amo, universitario, histérico y analítico.

C'est, bien sûr, ponctuer le monde de signifiants mathématiques... mais s'arrêter justement à ceci... que ce soit pour signifier... Car c'était bien ce qui jusque là avait empêtré toutes les terres, et ce qu'on appelle improprement le finalisme.

Nous sommes aussi finalistes que tout ce qui a existé avant le discours de la science.

Il est tout à fait clair que rien dans aucune loi n'est là pour autre chose que pour aboutir à un certain point, bien sûr.

En fin, cinco años más tarde⁴⁵, cuando había comenzado mi enseñanza, sobre la estructura... la estructura, escribo entonces... porque ahora pondría atención, no querría ligarme o parecer que me ligo en ésta ensalada que se llama el estructuralismo. Pero en fin, la estructura, yo hablaba entonces porque nadie conocía esa palabra. En fin, la estructura es lo que se presenta al principio como un grupo de elementos, formando un conjunto covariante.

Estoy ahora refiriéndome a algo que se llama precisamente la Teoría de los conjuntos. Hablo a continuación de estructuras cerradas y estructuras abiertas, lo que está igualmente de moda.

Y especialmente... nosotros ahí vemos relaciones de grupo fundadas sobre la noción de conjunto, yo subrayo: relaciones abiertas o cerradas.

En aquella época... no puedo expresarme de otro modo que decir que despejar una ley natural, es despejar una fórmula signifiante pura. Cuanto menos ella significa algo, más nosotros podemos ponerla desde un punto de vista científico⁴⁶...

⁴⁵ Ese pasaje de Lacan es clave, a nuestro criterio, para considerar su posición ante el término estructura, en un sentido muy distinto al de la corriente filosófica y antropológica de la época. Lacan despeja que no quiere confundirse con la "ensalada" del estructuralismo (Lévi-Strauss, Barthes, etc.). Para ello, sostiene que la estructura no es una moda intelectual, sino una formalización rigurosa. Lacan define la estructura como un grupo de elementos que forman un conjunto con relaciones invariantes. Se inspira en la teoría de conjuntos y en la matemática moderna: la estructura es un sistema de relaciones, no una sustancia. Estructuras cerradas y abiertas: 1. Cerradas: sistemas que se mantienen dentro de reglas estrictas, con relaciones internas bien definidas. 2. Abiertas: sistemas que permiten variaciones, entradas y salidas, transformaciones. Lacan usa esta distinción para reflexionar cómo el lenguaje y el inconsciente funcionan como sistemas que pueden ser formalizados, pero que se abren al equívoco y al goce. "Estructura" le permite sostener al inconsciente como un sistema de relaciones significantes, y no como un depósito de contenidos. Así, las matemáticas, lo cual hemos mencionado anteriormente, en este momento de su ponencia, se refiere a la teoría de conjuntos, por lo cual confirma que su uso de "estructura" es técnico, ya que es un aparato lógico.

⁴⁶ Lacan subraya, en cuanto al signifiante puro, que cuanto menos un signifiante "significa algo" (es decir, cuanto menos está cargado de sentido inmediato), más puede ser usado en el campo científico. Ejemplo: los símbolos matemáticos, que no remiten a imágenes ni a contenidos, sino a relaciones formales. La ciencia, a nuestro criterio, puntúa el mundo con significantes matemáticos (fórmulas, símbolos). Pero Lacan advierte: no hay que detenerse en que "eso signifique algo" en un sentido finalista. El error histórico fue creer que las fórmulas científicas revelaban un sentido último del mundo (finalismo). El paso científico: Consiste en cortar las cosas al nivel del signifiante, sin atribuirles un sentido finalista o teleológico. La ciencia se funda en la operación de aislar, puntuar, formalizar.

Remarco [...] que el paso científico, consiste justamente en eso: en cortar las cosas, estrictamente, al nivel llamado *signatura rerum* ... [...] del significante sería ahí ordenado – ordenado, desde luego, ¿por quién? por Dios, porque la *signatura rerum* es de Jacob Böhme⁴⁷ ... – para significar algo. El camino científico, es eso.

Es, desde luego, puntuar el mundo de los significantes matemáticos... pero detenerse justamente en esto... que eso sea para significar... Porque eso era lo que hasta ahí había enredado todas las tierras, y lo que se llama impropriamente el finalismo.

Nosotros somos tan finalistas como todo lo que ha existido antes del discurso de la ciencia.

Está claro que nada dentro de ninguna ley está ahí solo para conducir a algún punto.

Le discours scientifique est finaliste, tout à fait, au sens du fonctionnement [...] nous ne nous rendons pas compte que ce finalisme, ça serait le finalisme... que ce soit fait pour nous enseigner quelque chose, par exemple pour nous inciter à la vertu, pour nous amuser simplement [...] dans un monde qui peut être tout à fait structuré sur des causes finales... il serait facile de démontrer que la physique moderne est parfaitement finaliste.

L'idée même de la conservation de l'énergie est une idée finaliste... celle aussi de l'entropie, puisque justement, ce qu'elle montre, c'est vers quel frein ça va, et ça va nécessairement.

Ce qu'il y a de changé, c'est qu'il n'y a pas de finalisme, justement pour ça : que ça n'a aucune espèce de sens.

[...]

[...] faire décoller le sens qui est donné couramment au subjectif et à l'objectif... le subjectif est quelque chose que nous rencontrons dans le réel.

Non pas que le subjectif soit donné au sens que nous entendons habituellement pour « réel », c'est-à-dire qui implique l'objectivité: la confusion est sans cesse faite dans les écrits analytiques.

(46) Il apparaît dans le réel en tant que le subjectif suppose que nous avons en face de nous un sujet qui est capable de se servir du signifiant comme tel... et de se servir du signifiant comme nous nous en servons, se servir du jeu du signifiant non pas pour signifier quelque chose, mais précisément pour nous tromper sur ce qu'il y a à

⁴⁷ Böhme, místico alemán del siglo XVII, sostuvo que las cosas llevan inscrita una “signatura” divina que las ordena y les da sentido. Lacan recuerda esto irónicamente: en la ciencia moderna, ya no es Dios quien ordena los significantes, sino la lógica matemática.

signifier... se servir du fait que le signifiant est autre chose que la signification, pour nous présenter un signifiant trompeur.

El discurso científico es finalista, completamente, en el sentido del funcionamiento... nosotros no nos damos cuenta que ese finalismo, eso sería el finalismo... que se haya hecho para enseñarnos algo, por ejemplo para incitarnos a la virtud, para distraernos simplemente... en un mundo que puede estar totalmente estructurado sobre las causas finales... sería fácil de demostrar que la física moderna es perfectamente finalista.

La idea misma de la conservación de la energía es una idea finalista... también de la entropía, porque justamente, lo que ella muestra, es hacia que freno va, y va necesariamente⁴⁸.

Lo que hay de cambio, es que no hay finalismo, justamente por eso: que no tiene ningún sentido.

[...]

[...] despegar el sentido que se ha dado frecuentemente a lo subjetivo y a lo objetivo... lo subjetivo es algo que encontramos en lo real.

No es que lo subjetivo sea dado al sentido que nosotros entendemos habitualmente por “real”, es decir que implica lo objetivo: la confusión es permanentemente hecha en los escritos analíticos.

Aparece en lo real en tanto que lo subjetivo supone que tenemos enfrente de nosotros un sujeto que es capaz de servirse del significante como tal... y de servirse del significante como nosotros nos servimos, servirse del juego del significante no para significar algo, sino precisamente para engañarnos sobre lo que hay a significar... servirse del hecho que el significante es otra cosa que la significación, para presentarnos un significante engañoso⁴⁹.

Bref, comme vous le voyez, enfin, c'est pas d'hier.

J'insiste sur ce biais-clé.

C'est très curieux que la position d'analyste ne permette pas de s'y soutenir indéfiniment.

⁴⁸ Consideramos que Lacan da cuenta con una reflexión crítica sobre cómo las nociones científicas — como la conservación de la energía y la entropía— pueden ser leídas como si tuvieran un sentido *finalista*, es decir, como si apuntaran a un fin necesario o teleológico. Cuando Lacan dice, a nuestro criterio, que la conservación de la energía y la entropía son ideas “finalistas”, está señalando que incluso la ciencia puede ser interpretada como si apuntara a un fin necesario (orden, equilibrio, degradación). Lo importante es que el psicoanálisis no comparte esa lógica: el inconsciente no tiene finalidad última, sino que se despliega en el campo del significante y del goce.

⁴⁹ A nuestro criterio, Lacan está desmontando la confusión habitual entre subjetivo/objetivo y redefiniendo lo “subjetivo” en términos de su teoría del significante y en lo real.

Ce n'est pas seulement parce que ce qu'on appelle... ce qu'on appelait tout à l'heure l'Internationale... pour des raisons tout à fait contingentes, y a fait obstacle.

Et même des hommes, enfin, que j'avais formés à un moment, ils [...].

Ce que en somme j'ai essayé d'en instituer a abouti à ce que j'ai appelé quelque part, noir sur blanc, un échec.

Ce n'est pas là l'essentiel, parce qu'un échec, nous savons très bien par l'expérience analytique ce que c'est: c'est une des formes de la réussite.

On ne peut pas dire que, en fin de compte, je n'ai pas réussi quelque chose... j'ai réussi à ce que quelques analystes se préoccupent de ce biais que j'ai essayé de vous expliquer: quel est le clivage entre le discours analytique et les autres.

Et puis je dirais que tout le monde depuis quelques années y est intéressé.

Tout le monde y est intéressé au nom de ceci : qu'il y a quelque chose qui ne tourne plus rond.

Il y a quelque part, du côté de ce qu'on appelle si gentiment, si tendrement, la jeunesse... comme si c'était une caractéristique... au niveau de la jeunesse il y a quelque chose qui ne marche plus du côté d'un certain discours... du discours universitaire, par exemple... Je n'aurais probablement pas le temps de vous le commenter, le discours universitaire...

Celui-là, c'est le discours éternel, le discours fondamental. L'homme est quand même un drôle d'animal, n'est-ce pas? Où, dans le règne animal, y a-t-il le discours du maître? Où est-ce que dans le règne animal y a-t-il un maître ?...

Sintetizando, como ustedes pueden verlo, en fin, esto no es de ayer.

Insisto sobre este sesgo - clave.

Es muy curioso que la posición del analista no permite sostenerse ahí indefinidamente. No es solamente porque lo que se llama... lo que se llamaba, antes, la Internacional... para razones totalmente contingentes, ha producido un obstáculo.

Y mismo los hombres, que yo había formado, ellos [...]

Lo que en suma he tratado de instituir ha conducido a lo que he llamado en alguna parte, negro sobre blanco, un fracaso...

No está ahí lo esencial, porque un fracaso, nosotros sabemos muy bien por la experiencia analítica lo que es: es una de las formas del éxito⁵⁰.

⁵⁰ Lacan da cuenta de una lógica paradójica que el psicoanálisis descubre en la experiencia clínica. El fracaso no es un error, sino un modo privilegiado en que el inconsciente se expresa. Lo que parece fallar en el plano consciente es, en realidad, un éxito del inconsciente: el sujeto logra decir algo de su verdad.

No se puede decir que, a fin de cuentas, no he tenido éxito en algo... he tenido éxito en que algunos analistas se preocupan de la clave que he tratado de explicarles: el clivaje entre el discurso analítico y los otros⁵¹.

Y después diría que todo el mundo desde algunos años está interesado en esto.

Todo el mundo está interesado por esto: que hay algo que no da más vuelta en redondo.

Hay en alguna parte, al lado de lo que se llama tan amablemente, tan tiernamente, la juventud... como si fuera una característica... al nivel de la juventud hay algo que no marcha más al lado de cierto discurso... del discurso universitario, por ejemplo... no podría probablemente el tiempo para comentarles, el discurso universitario...

Este es el discurso eterno, el discurso fundamental. El hombre es a pesar de todo un raro animal, ¿no es cierto?... ¿Dónde, en el reino animal, hay discurso del amo?. ¿Dónde es que, en el reino animal hay un amo?...

(47)S'il ne vous saute pas aux yeux tout de suite, à la première appréhension, que s'il n'y avait pas de langage il n'y aurait pas de maître, que le maître ne se donne jamais par force ou simplement parce qu'il commande, et que comme le langage existe vous obéissez.

Et même que ça vous rend malades, que ça ne continue pas comme ça.

Tout ce qui se passe au niveau, comme ça, de ce qu'on appelle la jeunesse, est très sensible parce que ce que je pense c'est que si le discours analytique avait pris corps... ils sauraient mieux ce qu'il y a à faire pour faire la révolution.

Naturellement il ne faut pas se tromper, hein? Faire la révolution, je pense que quand même, enfin, vous autres, vous qui êtes là et à qui je m'adresse le plus... vous devez quand même avoir compris ce que ça signifie... que ça signifie... revenir au point de départ.

C'est même parce que vous vous apercevez que c'est démontré historiquement: à savoir qu'il n'y a pas de discours du maître plus vache que à l'endroit où l'on a fait la révolution...

⁵¹ Consideramos que el psicoanalista está señalando la separación estructural que distingue el discurso analítico de los demás discursos que formalizó (del amo, universitario, histérico). Clivage, remite a escisión, corte, separación. Lacan remarca que el discurso analítico no se confunde con los otros discursos sociales. Es un clivaje porque introduce una lógica distinta: el analista ocupa el lugar del objeto @, no del saber ni del poder.

Vous voudriez que ça se passe autrement. Évidemment ça pourrait être mieux. Ce qu'il faudrait, c'est arriver à ce que le discours du maître soit un peu moins primaire, et pour tout dire un peu moins con.

... [Risa nel pubblico]...

... comme vous savez le français, hein ?... c'est merveilleux.

Et en effet, si vous regardez là mes petites formules tournantes, vous devez voir que la façon dont, ce discours analytique, je le structure... c'est exactement à l'opposé de ça qu'est le discours du maître... à savoir qu'au niveau du discours du maître, ce que je vous ai appelé tout à l'heure le signifiant-maître, c'est ça, c'est ce dont je m'occupe pour l'instant : il y a de l'Un.

Le signifiant, c'est ce qui a introduit dans le monde l'Un, et il suffit qu'il y ait de l'Un pour que ça... ça commence, ça... [indica le formule alla lavagna]... ça commande à S2.

... c'est-à-dire au signifiant qui vient après... après que l'Un fonctionne: il obéit.

Ce qu'il y a de merveilleux, c'est que pour obéir il faut qu'il sache quelque chose.

Le propre de l'esclave, comme s'exprimait Hegel, c'est de savoir quelque chose.

Les salta a la vista enseguida, en la primera aprehensión, que si no hubiera lenguaje no habría amo, que el amo no se da jamás por la fuerza o simplemente porque el comanda, y que como el lenguaje existe ustedes obedecen.

Y mismo que esto los enferma, que no continúe así.

Todo lo que pasa a nivel, de la juventud, es muy sensible porque lo que yo pienso es que si el discurso analítico hubiera tomado cuerpo... ellos sabrían mejor lo que hay que hacer para hacer la revolución.

Naturalmente no hay que engañarse, ¿eh? Hacer la revolución, yo pienso que a pesar de todo, ustedes, que están ahí y a quienes yo me dirijo... ustedes deben haber comprendido lo que eso significa... que eso significa... volver al punto de partida. Es porque ustedes perciben que está demostrado históricamente: a saber que no hay discurso del amo más guacho que en el lugar donde se hace la revolución⁵²...

⁵² Lacan es provocador y muy irónico, está señalando una paradoja: allí donde se proclama la ruptura con el poder —la revolución— suele instalarse, de hecho, la forma más dura y feroz del discurso del amo. En tanto que: 1. El discurso del amo: En la teoría de los cuatro discursos (Seminario XVII, 1969–70), el discurso del amo es el que organiza el poder, imponiendo un signifiante amo que ordena y somete. 2. La revolución: En principio, debería ser el lugar donde se cuestiona y se derriba al amo. Sin embargo, Lacan advierte que en la práctica, la revolución suele reinstalar un nuevo amo, más severo aún. 3. “Más guacho”: El término coloquial enfatiza la crueldad, la dureza, la ferocidad del nuevo amo. Lacan subraya que el discurso del amo no desaparece en la revolución, sino que se recrudece. Para continuar reflexionando ...

Ustedes querrían que eso pase de otro modo. Evidentemente podría ser mejor. Lo que sería necesario, es llegar a que el discurso del amo sea un poco menos primario, y un poco menos boludo.

(Risa del público)

... cómo ustedes saben francés, ¿eh? ... es maravilloso.

Y en efecto, si ustedes miran ahí mis pequeñas fórmulas giratorias⁵³, ustedes deben ver que la manera en que yo estructuro el discurso analítico... es exactamente lo opuesto a al discurso del amo... a saber que al nivel del discurso del amo, lo que yo les he llamado, hace un rato, el significante – amo, es eso, es de lo cual me ocupo por ahora: hay Uno.⁵⁴

El significante, es lo que ha introducido en el mundo el Uno, y es suficiente que haya Uno para que eso... eso comience, eso... (*Indica la fórmula en el pizarrón*).... eso comanda al S 2.

... es decir al significante que viene después... después que el Uno funciona: él obedece.

Lo que es maravilloso, es que para obedecer es necesario que sepa algo.

Lo propio del esclavo, como lo explicaba Hegel, es saber algo.

(46)S'il ne savait rien, on ne prendrait même pas la peine de le commander, quoi que ce soit.

Mais par ce seul privilège, cette seule primarité, cette seule existence inaugurale qui fait le signifiant... du fait qu'il y a le langage, le discours du maître ça marche. C'est tout ce qu'il lui faut d'ailleurs, au maître, c'est que ça marche.

Alors, pour en savoir un peu plus sur les effets justement du langage, pour savoir comment ça détermine ce que j'ai appelé d'un nom qui n'est pas tout à fait celui de l'usage reçu: le sujet...

⁵³ Hace referencia Lacan a las escrituras de los discursos que presenta en forma de esquemas con flechas y rotaciones. Los esquemas de los cuatro discursos (del amo, universitario, histérico y analítico) que Lacan introduce en el Seminario XVII (1969–70), en los cuales cada discurso se escribe como una fórmula con cuatro lugares: agente, Otro, verdad y producción. Dichas fórmulas pueden “girar”: cambiando de posición los términos, se pasa de un discurso a otro, el discurso del amo puede girar y convertirse en discurso universitario, o el discurso histérico en discurso analítico... Así mismo, la direccionalidad de las flechas, subrayan que cada discurso organiza de manera distinta la relación entre el saber, el poder, deseo y verdad.

Sugerimos la lectura del texto de Marc Darmon (2008) Ensayos acerca de la topología lacaniana. Ed. Letra Viva, en el cual gráficamente da cuenta de los discursos y la incidencia de lo real en el tetraedo vectorizado, los cuatro lugares de cada discurso y las flechas de cada cual.

⁵⁴ Lacan insiste en que el discurso del amo se funda en la existencia de un Uno, un significante que manda. El discurso analítico, en cambio, se funda en la falta, en el sujeto dividido, y no en la autoridad de un Uno. El analista no encarna el Uno, sino que sostiene el lugar vacío que permite al sujeto producir su saber.

... s'il y avait eu un travail, un certain travail fait à temps dans la ligne de Freud, il y aurait peut être eu... à cette place... à cette place qu'il désigne, dans ce support fondamental qui est soutenu de ces termes: le semblant, la vérité, la jouissance, le plus-de-jouir... il y aurait peut être eu... au niveau de la production, car le plus-de-jouir c'est ce que produit cet effet de langage... il y aurait peut être eu ce qui s'implique du discours analytique, à savoir un tout petit peu meilleur usage du signifiant comme Un.

Il y aurait peut être eu... mais d'ailleurs, il n'y aura pas... parce que maintenant c'est trop tard...

... la crise, non pas du discours du maître, mais du discours capitaliste, qui en est le substitut, est ouverte.

C'est pas du tout que je vous dise que le discours capitaliste ce soit moche, c'est au contraire quelque chose de follement astucieux, hein?

De follement astucieux, mais voué à la creaison.

Si no supiera nada, no valdría la pena manejarlo.

Pero por este solo privilegio, ésta sola primacía, esta sola existencia inaugural que hace que el significante... del hecho que hay lenguaje, el discurso del amo marcha. Es todo lo que le es necesario por otra parte, al amo, que esto funcione.

Entonces, para saber un poco más sobre los efectos, justamente del lenguaje, para saber cómo esto determina lo que he llamado con un nombre que no es de uso corriente: el sujeto...

... si hubiera tenido un trabajo, un cierto trabajo hecho a tiempo en la línea de Freud, habría tenido posiblemente... en este sitio... en este sitio que el designa, en su soporte fundamental que está sostenido de estos términos: el semblante, la verdad, el goce, el plus de gozar... hubiera tenido posiblemente.. al nivel de la producción, porque el plus de gozar es lo que produce ese efecto del lenguaje... hubiera tenido tal vez, lo que se implica del discurso analítico, a saber un mejor uso del significante como Uno.

Hubiera tenido... pero no lo tendrá que... porque ahora es demasiado tarde. ... la crisis, no del discurso del amo, sino del discurso capitalista, que es el sustituto está abierta.⁵⁵

⁵⁵Lacan, consideramos que está diferenciando dos cosas: el discurso del amo clásico y el discurso capitalista, que introduce como una variante específica en los años 70. Advierte que la crisis no está en el discurso del amo tradicional (que sigue funcionando), sino en el discurso capitalista, que lo sustituye. El capitalismo promete satisfacción ilimitada, pero esa promesa genera su propia crisis: el circuito se agota, el sujeto queda atrapado en un consumo sin límite, y el malestar retorna. Consideremos, brevemente ciertas características del discurso capitalista: 1. Elimina la rotación entre los cuatro lugares del discurso. El circuito se vuelve lineal y cerrado, lo que implica: a) S1 (significante amo) comanda el saber (S2); b) S2 (saber) se aplica directamente sobre el objeto @, sin pasar por la división del sujeto; c)

Para nada les estoy diciendo que el discurso capitalista sea feo, al contrario es algo locamente astuto, ¿eh?

Locamente astuto, pero destinado a estallar⁵⁶.

Enfin, c'est après tout ce qu'on a fait de plus astucieux comme discours. Ça n'en est pas moins voué à la crevaision. C'est que c'est intenable. C'est intenable... dans un truc que je pourrais vous expliquer... parce que, le discours capitaliste est là, vous le voyez... [Indica la formula alla lavagna]... une toute petite inversion simplement entre le S1 et le S... qui est le sujet... ça suffit à ce que ça marche comme sur des roulettes, ça ne peut pas marcher mieux, mais justement ça marche trop vite, ça se consomme, ça se consomme si bien que ça se consume.

Maintenant vous êtes embarqués... vous êtes embarqués,... mais il y a peu de chances que quoi que ce soit se passe de sérieux au fil du discours analytique, sauf comme ça, bon, au hasard.

À la vérité je crois qu'on ne parlera pas du (49) psychanalyste dans la descendance, si je puis dire, de mon discours... mon discours analytique. Quelque chose d'autre apparaîtra qui, bien sûr, doit maintenir la position du semblant, mais quand même ça sera... mais ça s'appellera peut être le discours PS. Un PS et puis un T, ça sera d'ailleurs tout à fait conforme à la façon dont on énonce que Freud voyait l'importation du discours psychanalytique en Amérique... ça sera le discours PST. Ajoutez un E, ça fait PESTE.

objeto @ ocupa el lugar de verdad, pero se revela como tal, sino que se consume; d) Sujeto dividido, como producto, pero no retorna al lugar de la verdad, lo que rompe el discurso. (Sugerimos retornar a los esquemas de la página 20 de esta versión bilingüe). Características generales: a) inversión el discurso del amo; b) eliminación de la falta/castración; c) circuito de goce cerrado donde el sujeto consumirá objetos de goce producidos por el saber, consumido sin saberlo el sujeto mismo; d) la verdad se vuelve in ideal amo oculto; e) la ley se desarticula (al caer el S1 como amo velado, la ley se ve trastocada y el saber S2 queda sin límites, impulsando el avance ilimitado de la ciencia y la tecnología. A partir de lo cual los efectos en el sujeto los advertimos desde los enunciados de esta conferencia de Lacan a su profundización sin mascarada en la clínica contemporánea, ya que el sujeto queda atrapado en un movimiento circular de consumo donde el goce se vuelve aniquilador... Para seguir reflexionando...

⁵⁶ Consideramos que el psicoanalista está subrayando dos aspectos fundamentales: su eficacia y su límite. El discurso capitalista funciona con una lógica "brillante": acelera el circuito del deseo y del consumo, evitando el límite que introduce la castración. "Es astuto" porque promete satisfacción ilimitada, haciendo creer que todo puede ser consumido, gozado, reemplazado. Esa astucia es lo que lo hace tan seductor y eficaz en la organización social contemporánea. "Destinado a estallar": Precisamente porque su circuito no reconoce el límite, está condenado a la crisis. El capitalismo funciona como un discurso "sin freno": el sujeto (\$) se engancha directamente con el objeto @, pero ese circuito se agota, se satura. El exceso de goce, la acumulación y la promesa de satisfacción infinita generan un punto de ruptura inevitable. Abrimos el debate, en cuanto a la historicidad (variante e invariante) de los conceptos en psicoanálisis, como lo señalara Lacan en la apertura del Seminario 11 en 1964, si ha estallado o perfeccionado o transformado el nominado discurso capitalista. Para concluir, mencionamos que este discurso no cumple con las condiciones para llamarlo "discurso", sin embargo, en esta conferencia Lacan, lo nombra así... estrictamente no es un discurso dado que rompe la estructura que define el lazo social. Aunque lo presenta como una variación del discurso del amo, su funcionamiento desvía, acelera y cancela los efectos estructurales que hacen posible la circulación del deseo, la producción de saber y el retorno del sujeto a su verdad. Agregamos que: a) no hay rotación, b) no hay retorno del sujeto; c) no hay lazo social; c) no hay ética del deseo.

Un discours qui serait enfin vraiment pesteux, tout entier voué, enfin, au service du discours capitaliste.

Ça pourra peut être un jour servir à quelque chose, si, bien sûr, toute l'affaire ne lâche pas totalement, avant.

Bref, il est huit heures moins le quart et ça fait une heure et demie que je parle. Je ne vous ai dit, bien entendu, que le quart de ce que j'avais ce soir à vous dire. Mais il n'est peut être pas impensable qu'à partir de ce que je vous ai indiqué, de la structure du discours capitaliste et du discours psychanalytique, que quelqu'un me pose quelques questions.

[...]

En fin, es después de todo lo más astuto que se ha hecho como discurso. Pero no está menos destinado a estallar. Es que es insostenible. Es insostenible... en un truco que podría explicarles... porque el discurso capitalista es ahí, ustedes lo ven... (*Indica la fórmula*) una pequeña inversión simplemente entre el S 1 y el S..... que es el sujeto... es suficiente para que esto marche sobre ruedas, no puede marchar mejor, pero justamente marcha demasiado rápido, se consume, se consume tan bien que se consume⁵⁷.

Ahora ustedes están embarcados... están embarcados... pero hay pocas chances que cualquier cosa seria le pase al hilo del discurso analítico, salvo, bueno, al azar.

En verdad yo creo que no se hablará del psicoanalista en la descendencia, si puedo decir, de mi discurso... mi discurso analítico. Alguna otra cosa aparecerá que, desde luego, deba mantener la posición del semblante, pero esto será... pero esto se llamará posiblemente el discurso PS. Un PS y después un T, eso estará por otra parte, totalmente conforme a la manera en la cual se enuncia que Freud veía la importación del discurso psicoanalítico en América... eso será el discurso PST. Agreguen una E, eso es PESTE⁵⁸.

⁵⁷ Compartimos que en francés los verbos: *consomé* y *consume*, difieren pero son homofónicamente semejantes, ¿señala un juego signifiante?

⁵⁸ Ese pasaje es uno de los momentos más irónicos y visionarios de Lacan. Cuando juega con las siglas PS → PST → PESTE, está anticipando la transformación del discurso analítico en su transmisión y su destino institucional. Lacan sospecha que el psicoanálisis, tal como él lo concibe, no se mantendrá en su forma pura. Algo distinto aparecerá en el futuro. De este modo: PS: abreviatura de *psychoanalysis* o *psychoanalysis*; PST: alude a cómo Freud veía la importación del psicoanálisis en América, transformado en una especie de "práctica adaptativa" (psicoterapia); PESTE: al agregar la "E", Lacan ironiza: lo que se expande como "psicoanálisis" en América se convierte en una plaga, una peste, porque se degrada en psicoterapia adaptativa. Lo nomina "peste" para subrayar que esa expansión masiva es al mismo tiempo una corrupción de su núcleo. Recordamos que por décadas se sostuvo que Freud en 1909 al viajar con Ferenczi y Jung a América, habría dicho al llegar que "*No saben que les traemos la peste*", debido a que la "peste": el inconsciente, un descubrimiento que desestabilizaba las certezas de la psicología y la moral.

Un discurso que sería en fin verdaderamente apestoso, totalmente consagrado, en fin, al servicio del discurso capitalista.⁵⁹

Eso podrá, puede ser, un día servir para algo, si, desde luego, el asunto no afloja totalmente, antes.

En fin, son las ocho menos cuarto y hace una hora y media que hablo. Sólo les he dicho, la cuarta parte de lo que tenía esta noche para decirles. Pero a partir de lo que yo les he indicado, de la estructura del discurso capitalista y del discurso psicoanalítico, pueden hacerme preguntas.

[...]

De très braves gens, mais tout à fait inconscients de ce que disait Marx lui-même... s'en marrent... sans Marx.

Et voilà que Marx leur apprend que ce dont il s'agit c'est uniquement de la plus-value.

La plus-value c'est ça... c'est le plus-de-jour... hein?

[Rumore nella sala]

Mais qu'est-ce que ces gens ont compris, c'est merveilleux... Ils se sont dit : « Bien, voilà, c'est vrai ! ».

Il n'y a que ça qui fait fonctionner le système. C'est la plus-value. Le capitalisme en a reçu enfin ce bond... ce coup d'ailes qui fait qu'actuellement [...].

C'est quelque chose, comme ça, d'un petit peu analogue, mais pas du même sens, que je dirais qu'ils auraient pu faire si vraiment les gens travaillaient un peu, si vraiment ils interrogeaient le signifiant, le fonctionnement du langage. S'ils l'interrogeaient de la même façon que l'interroge un analysant, comme je l'appelle, c'est-à-dire pas un analysé, puisque c'est lui qui fait le travail: le type qui est en analyse...

... s'il l'interrogeait de la même façon, peut être qu'il en sortirait quelque chose.

(50) C'est ça la règle analytique. Ça ne lui était jamais arrivé qu'on [...] pas simplement le type qui a une velléité. On le force à dire quelque chose, et là, c'est là qu'on l'attrape, parce que quand même l'interprétation analytique, même quand elle est faite par un

⁵⁹ Está denunciando, a nuestro criterio, Lacan el riesgo de que el psicoanálisis se degrade y se convierta en un instrumento funcional al capitalismo, perdiendo su filo crítico. 1. "Apestoso": Lacan juega con la palabra *peste* (que ya había usado para referirse a la expansión degradada del psicoanálisis como psicoterapia). Aquí lo usa para marcar que un discurso que se somete al capitalismo pierde su esencia y se convierte en algo corrupto, nauseabundo. 2. "Al servicio del discurso capitalista": El discurso capitalista, según Lacan, es una mutación del discurso del amo que acelera el circuito del consumo y promete satisfacción ilimitada. Si el psicoanálisis se pone al servicio de esa lógica, se convertiría en una técnica de adaptación al mercado.

imbécile, ça joue quand même sur quelque chose, au niveau de l'interprétation. On lui montre quelques effets logiques de ce qu'il dit, qui se contredit à la fois. Se contredire ce n'est pas de tout le monde.

Mais on ne peut pas se contredire de n'importe quelle façon. Il y a des contradictions sur lesquelles on peut construire quelque chose, et puis d'autres sur lesquelles on ne peut rien construire du tout.

C'est tel le discours analytique. On dit ce quelque chose, très précisément au niveau où le signifiant est l'Un, la racine même du signifiant. Ce qui fait que le signifiant, ça fonctionne, parce que c'est là qu'on attrape l'Un, c'est là qu'il y a de l'Un.

[La trascrizione, per difetti di registrazione, subirà in alcuni punti un andamento frammentario. Il tratto perduto sarà indicato [...]]

Gente brava, pero totalmente inconsciente⁶⁰ de lo que decía Marx... se rien... sin Marx.

He aquí que Marx les enseña que de lo que se trata es únicamente de la plusvalía.

La plusvalía es... el plus de gozar⁶¹...eh?

(Rumor en la sala)

Pero que es lo que esas personas han comprendido, es maravilloso... Ellos se han dicho: < Bien, en fin, es verdad! >.

Solo eso hace funcionar al sistema. Es la plusvalía. El capitalismo ha recibido en fin este salto... ese golpe de alas que hace que actualmente [...]

Es algo, así, un poco análogo, pero no del mismo sentido, que yo diría que hubieran podido hacer si verdaderamente las personas trabajaran un poco, si verdaderamente ellos interrogaran el significante, el funcionamiento del lenguaje. Si lo interrogaran de la misma manera que lo interroga un analizante, como yo lo llamo, es decir no un analizado, porque es el que hace el trabajo: el tipo que está en análisis...

⁶⁰ Compartimos que en francés "mais tout à fait inconscients de ce que disait Marx...", ¿alude a lo latente e inconsciente y/ ó a una ignorancia manifiesta? Para seguir reflexionando...

⁶¹ Lacan, a partir del concepto de Marx plusvalía, es el excedente que el capitalista obtiene del trabajo del obrero. El trabajador produce más valor del que recibe como salario; esa diferencia es la plusvalía, base de la explotación capitalista. Lacan da cuenta del plus-de-jouir (plus de goce): Lacan toma la estructura de la plusvalía y la traslada al campo del goce. Así como el trabajo produce un excedente de valor, el discurso produce un excedente de goce. Ese plus de goce es lo que se desprende del funcionamiento del significante y del deseo. En Marx: trabajo → plusvalía (excedente económico). En Lacan: discurso → plus de goce (excedente libidinal). En ambos casos, hay un resto que no se reduce ni se integra totalmente: un exceso que organiza la estructura.

... si él lo interrogara de la misma manera, quizás saldría algo⁶².

Es esta la regla analítica. Esto no le hubiera sucedido jamás.... no simplemente el tipo que tiene una veleidad. Se lo fuerza a decir algo, y ahí, es ahí que se lo atrapa, porque mismo la interpretación analítica, mismo cuando ella está hecha por un imbécil, juega sobre algo, al nivel de la interpretación. Se le muestra algunos efectos lógicos de lo que él dice, que se contradice a la vez. Contradecirse no es de todo el mundo.

Pero uno no puede contradecirse de cualquier manera. Hay contradicciones sobre las cuales se puede construir algo, y otras sobre las cuales no se puede construir nada.

Es tal el discurso analítico. Se dice este algo, muy precisamente al nivel donde el significante es el Uno, la raíz misma del significante. Lo que hace que el significante, funcione, porque es ahí que se atrapa al Uno, es ahí que hay Uno⁶³.

(La transcripción, por defectos en los registros, presenta algunos fragmentos incompletos que se indica [...])

Nous en sommes, par ailleurs, tout de même arrivés à quelques petites cogitations qui ne nous paraissent pas complètement superflues du côté de l'interrogation des nombres entiers – parce que quand même la théorie des ensembles, Cantor et tout le reste, ça consiste juste à se demander pourquoi il y a de l'Un. C'est pas autre chose.

Et peut-être, avec un peu d'effort, on arriverait à s'apercevoir que les nombres entiers, qu'on appelle naturels, ils ne sont pas si naturels que ça... comme le reste des nombres.

⁶² Lacan plantea que el discurso analítico y el discurso capitalista están íntimamente relacionados pero en tensión: el analítico busca confrontar al sujeto con su falta y su verdad inconsciente, mientras que el capitalista intenta suturar esa falta con objetos de consumo, promesas de satisfacción ilimitada y remarca su rechazo al inconsciente. El discurso analítico formalizado por Lacan en el Seminario XVII (1969–70), se estructura como lo opuesto al discurso del amo: el analista ocupa el lugar del objeto @, causa del deseo. Su finalidad no es adaptar al sujeto, sino abrirlo a su verdad inconsciente, al equívoco y al goce. El saber (S2) se produce desde el sujeto dividido (\$), no desde un Uno que manda. El discurso capitalista, introducido por Lacan en 1972 (Conferencia de Milán), es una mutación del discurso del amo: acelera el circuito y elimina el freno de la castración. En el análisis pueden leerse los efectos del discurso capitalista en el sujeto: síntomas ligados al consumo, al exceso de goce, al malestar contemporáneo. Pero no debe confundirse con ese discurso: su tarea es mostrar la imposibilidad, no prometer satisfacción, sostener el inconsciente, el deseo, la falta y la castración, advertidos que no todos los sujetos pueden sustraerse al canto de las sirenas del capitalismo.

⁶³ Lacan hace referencia, a nuestro criterio, del núcleo de su formalización del discurso analítico y la relación con el Uno del significante. Lacan insiste en que el significante no es portador de un sentido, sino que funciona como marca, rasgo, unidad. El Uno no es un número en el sentido aritmético, sino la operación mínima que funda la serie de los significantes: el rasgo unario. El significante funciona porque puede ser contado, repetido, inscrito. Su raíz es ese Uno que se atrapa: el rasgo que permite distinguir, marcar, diferenciar. Lo esencial es que el analista se sitúa en el lugar del objeto @, pero el discurso mismo se articula en torno a la lógica del Uno. El sujeto (\$) se confronta con el hecho de que el significante lo marca, lo divide, lo atrapa en la serie. El análisis apunta a ese nivel: donde el significante funciona como Uno, más allá de la significación.

Bref, il y a quelque chose qui devrait survenir à un certain niveau, qui est celui de la structure.

Ces trois-quarts de siècle, qui sont maintenant écoulés depuis que Freud a sorti cette fabuleuse subversion de tout ce qu'il en est... il y a une autre chose qui a cavale, et rudement bien, qui s'appelle rien de moins que le discours de la science, qui pour l'instant mène le jeu... même le jeu jusqu'à ce qu'on en voie la limite: et si il y a quelque chose qui est corrélatif de cette issue du discours de la science, quelque chose dont il n'y avait aucune chance que ça ne parût avant le triomphe du discours de la science, c'est le discours analytique.

Freud est absolument impensable avant l'émergence, non seulement du discours de la science, mais aussi de (51) ses effets, de ses effets qui sont, bien entendu, toujours plus évidents, toujours plus patents, toujours plus critiques, et dont après tout on peut considérer [...] on ne l'a pas encore fait, peut-être un jour il y aura un discours appelé, comme ça: « le mal de la jeunesse ».

Mais il y a quelque chose qui crie... et une nouvelle fonction qui ne manquera pas de surgir, n'est-ce pas, d'abord peut-être, sauf accident, un re-départ dans l'instauration de ce qui est... de ce que j'appelle discours.

J'ai à peine dit ce que c'est qu'un discours.

Le discours c'est quoi? C'est ce qui, dans l'ordre... dans l'ordonnance de ce qui peut se produire par l'existence du langage, fait fonction de lien social. Il y a peut-être un bain social, comme ça, naturel, c'est là que se partagent, éternellement, les sociologues... mais personnellement, je n'en crois rien.

Por otro lado, nosotros hemos llegado a algunas pequeñas cogitaciones que no nos parecen completamente superfluas desde el punto de vista de la interrogación de los números enteros – porque mismo la teoría de los conjuntos, Cantor y todo el resto, consiste en preguntarse por qué hay Uno. No es otra cosa.

Y quizás, con un poco de esfuerzo, uno llegaría a darse cuenta que los números enteros, que se llaman naturales, no son más naturales que ... el resto de los números⁶⁴.

Brevemente, hay algo que debería sobrevenir a un cierto nivel, que es: la estructura.

⁶⁴ Consideramos que Lacan conecta su reflexión sobre el Uno del significante con la matemática (Cantor, teoría de conjuntos) y la noción de los números “naturales”. Lacan lo retoma para mostrar que el significante funciona “porque hay Uno”, porque puede ser contado, repetido, inscrito. Se llaman “números naturales” porque parecen evidentes: 1, 2, 3... Lacan cuestiona esa naturalidad: no son más naturales que los otros números (reales, irracionales, complejos). Y la “naturalidad” es un efecto de la operación de contar, no una esencia. La pregunta por el Uno en Cantor es la misma que él plantea en psicoanálisis: ¿cómo se funda el sujeto en el significante?.

Estos tres cuartos de siglo, que han transcurrido desde que Freud ha extraído esta fabulosa subversión de todo lo que es... hay otra cosa que se ha fugado, y que se llama nada menos que el discurso de la ciencia, que por el momento lleva el juego... hasta que se vé el límite: y si hay algo que es correlativo esta solución del discurso de la ciencia, algo de lo cual no había ninguna posibilidad que eso no aparezca antes del triunfo del discurso de la ciencia, es el discurso analítico⁶⁵.

Freud es absolutamente impensable antes de la emergencia, no solamente del discurso de la ciencia, sino también de sus efectos, de sus efectos que son, bien entendidos, siempre más evidentes, siempre más patentes, siempre más críticos, y por lo cual después de todo uno puede considerar [...] no se ha hecho todavía, quizás un día haya un discurso llamado así: < el mal de la juventud >⁶⁶.

Pero hay algo que grita... y una nueva función que no dejará de surgir, no es cierto, de abordar quizás, salvo accidente, una re-partida en la instauración de lo que... yo llamo discurso.

Apenas he dicho lo que es un discurso.

El discurso ¿qué es? Es lo que, en el orden.. en la disposición de lo que puede producirse por la existencia del lenguaje, tiene la función de lazo social. Hay puede ser un baño social, así, natural, es de esto que se ocupan, eternamente, los sociólogos... pero personalmente, no creo en nada.

Et il n'y en a pas trente-six possibles, il n'y en a même que quatre...

Des signifiants, il faut au moins qu'il y en ait deux.

Ça veut dire, le signifiant en tant qu'il fonctionne comme élément, ce qu'on appelle élément justement dans la théorie des ensembles: le signifiant en tant que c'est le mode dont se structure le monde, le monde de l'être parlant, c'est-à-dire tout le savoir. – c'est d'où il faut partir pour cette définition que [...] le signifiant, Il y a donc S1 et S2 c'est ce qui représente un sujet pour un autre signifiant.

Ce sujet, ce n'est pas ce que nous croyons, ce n'est pas le rêve, l'illusion [...] c'est tout ce qu'il y a de déterminé par cet effet de signifiant. Et ça va beaucoup plus loin que ce dont quiconque est conscient... soit connivent.

C'est ça, la découverte de Freud: c'est que, les effets du signifiant, il y en a toute une part qui échappe totalement à ce que nous appelons couramment le sujet. C'est,

⁶⁵ En este pasaje de Lacan es clave porque está situando el discurso analítico en relación con el discurso de la ciencia y con la "estructura" que ambos comparten.

⁶⁶ Es posible pensar que Lacan aquí introduce un ¿sexto discurso? O ¿una variación del discurso capitalista? Los malestares de la juventud contemporánea que escuchamos en la clínica, denotan divergencias con el siglo pasado, advertimos en el discurso capitalista actual las incidencias de la informática, las ciencias y las tecnologías, ¿sería otro discurso? Para seguir reflexionando...

notons-le bien, le sujet, déterminé jusque dans tous ses détails par les effets du signifiant [...]. Nous savons ce que produit le langage: il produit quoi ? Ce que j'ai appelé là le plus-de-jouir, parce que c'est le terme qui est appliqué à ce niveau, que nous connaissons bien, qui s'appelle le désir.

Plus exactement, il produit la cause du désir. Et c'est ça qui s'appelle l'objet petit a.

(52) L'objet petit a, c'est le vrai support de tout ce que nous avons vu fonctionner et qui fonctionne de façon de plus en plus pure pour spécifier chacun dans son désir.

Ce dont l'expérience analytique donne le catalogue sous le terme de pulsion [...] pulsion qu'on appelle orale [...] un très bel objet, un objet lié à ceci [...] dès qu'il a pris l'habitude de sucer [...]. Il y en a qui sucent comme ça toute leur vie.

Mais pourquoi suceraient-ils toute leur vie si ce n'était pas dans l'interstice, dans l'intervalle des effets de langage? L'effet de langage en tant qu'il est appris en même temps, sauf à qui reste complètement idiot, n'est-ce pas ?...

C'est ça qui donne son essence... et son essence tellement essentielle que c'est ça, la personnalité: c'est la façon dont quelqu'un subsiste face à cet objet petit a... Il y en a d'autres et j'ai essayé de dire lesquels.

Mais là-dessus la psychanalyse, autant que Freud, jamais plus que Freud, jamais plus ni mieux que Freud... On a ajouté, bien sûr, des détails, une structure, un statut, sur cette fonction de l'objet petit a... Mélanie Klein a apporté largement sa contribution, et quelques autres aussi, Winnicott... l'objet transitionnel...

Y no hay treinta y seis posibilidades, hay solamente cuatro⁶⁷...

De los significantes, es necesario al menos que haya dos.

Eso quiere decir, el significante en tanto que funciona como elemento, lo que se llama elemento justamente en la teoría de los conjuntos: el significante en tanto que es el modo por el cual se estructura el mundo, el mundo del ser parlante, es decir todo el saber.

Hay pues S 1 y S 2 – es de donde hay que partir para ésta definición que [...] el significante, es lo que representa a un sujeto para otro significante.

Este sujeto, no es lo que nosotros creemos, no es el sueño, la ilusión... es todo lo que hay de determinado por este efecto de significante. Y esto va mucho más lejos de lo que cualquiera es consciente... sea conniviente.

Es eso, el descubrimiento de Freud: es que, los efectos del significante, hay toda una parte que escapa totalmente a lo que nosotros llamamos

⁶⁷ Lacan ironiza, no existen infinitas formas de organizar el lazo social. La estructura del discurso está limitada, no es arbitraria ni infinita. No hay infinitas formas, sino una lógica precisa que organiza la relación entre sujeto, saber y goce.

corrientemente el sujeto. Es notémoslo bien, el sujeto, determinado hasta en todos sus detalles por los efectos del significante [...] Sabemos lo que produce el lenguaje: ¿qué produce? Lo que he llamado el plus de gozar, porque es el término que se aplica en este nivel, que conocemos bien, que se llama el deseo.

Más exactamente, produce la causa del deseo. Y es esto lo que se llama el objeto pequeño @.

El objeto pequeño @, es el verdadero soporte de todo lo que hemos visto funcionar y que funciona de manera cada vez más pura para especificar a cada uno en su deseo.

Esto por lo cual la experiencia analítica da el catálogo bajo el término de pulsión [...] pulsión que se llama oral [...] un muy bonito objeto, un objeto ligado a éste [...] desde que ha tomado el hábito de chupar [...] Hay quienes chupan así toda su vida⁶⁸.

Pero ¿Por qué succionarían estos toda su vida si esto no estaba en la intersticio, en el intervalo de los efectos del lenguaje? El efecto del lenguaje en tanto que es aprendido al mismo tiempo, salvo a quien queda completamente idiota, ¿no es cierto?

Es esto que da su esencia... y su esencia tan esencial que es esto, la personalidad: es la manera por la cual alguien subsiste frente a este objeto pequeño a... Hay otras maneras y he yo tratado de decir cuáles.

Pero con referencia al psicoanálisis, como Freud, nadie más que Freud, jamás más ni mejor que Freud ... se han agregado, por supuesto, detalles, una estructura, un estatuto, sobre esta función del objeto pequeño a ... Melanie Klein ha aportado ampliamente su contribución, y otros también, Winnicott ... el objeto transicional⁶⁹...

⁶⁸ En este fragmento Lacan está trabajando la noción freudiana de pulsión oral – una modalidad del objeto @ - y lo hace con su estilo irónico y clínico. 1. Pulsión oral: Se organiza alrededor de la boca y el acto de chupar, morder, ingerir. El objeto ligado es el pecho, el alimento, el chupete, pero en Lacan se formaliza como el objeto @ en su modalidad oral. El hábito de chupar, incluso más allá de la infancia, muestra cómo la pulsión no se “supera” del todo: puede persistir como modo de satisfacción. 2. “Hay quienes chupan así toda su vida”: Lacan ironiza: la pulsión oral no desaparece, puede mantenerse como forma de goce, a partir de la gramática de la pulsión, en la adultez. Ejemplo: fumar, masticar, comer compulsivamente, o incluso modos de hablar y de relacionarse que conservan la lógica de la succión.

⁶⁹ En este momento de la ponencia Lacan, destaca el objeto @ y sus modalidades (oral, anal, fálica, escópica, invocante). Melanie Klein aporta la teoría de los objetos internos, las posiciones esquizoparanoide y depresiva. Su trabajo sobre la fantasía inconsciente y los objetos parciales (pecho bueno/pecho malo) enriqueció la clínica del objeto. Winnicott, aportó su fundamentación acerca del objeto transicional (manta, osito, chupete). Este objeto media entre la realidad interna y externa, ayudando al niño a tolerar la ausencia de la madre; constituyen un aporte fundamental para pensar la función del objeto en la constitución subjetiva.

C'est ça, c'est ça la véritable âme... la nouvelle subjectivité, au sens ancien...

C'est ça, ce que nous apprend l'expérience analytique.

C'est donc là que beaucoup de psychanalystes... C'est le rôle qu'ils jouent au niveau du semblant.

C'est ça qui les accable, c'est la cause du désir, dans celui auquel ils ouvrent la carrière de l'analysant.

C'est de là que pourrait... pourrait peut être sortir autre chose... quelque chose qui devrait faire un pas vers une autre construction...

C'est à savoir que ce dont il s'agit après tout, en fin de compte, c'est que l'expérience tourne aussi court que possible – c'est-à-dire que le sujet avec quelques interprétations s'en tient quitte et trouve une forme de malentendu dans laquelle il puisse subsister.

Es ésta, es la verdadera alma... la nueva subjetividad, en su sentido antiguo...

Es esto, lo que nos enseña la experiencia analítica.

Es entonces aquí que muchos psicoanalistas.... Es el rol que ellos juegan al nivel del semblante.

Es esto que los abrumba, es la causa del deseo, a partir de lo cual inician la carrera del analizante.

Es de allí que podría... podría puede ser extraer algo... algo que debería ser un paso hacia otra construcción...

Es a saber, que de lo que se trata después de todo, a fin de cuentas, es que la experiencia se vuelve tan corta como posible – es decir que el sujeto con algunas interpretaciones se libera y encuentra una forma de malentendido en la cual puede subsistir.

Quelle est l'autre personne qui m'a posé une autre question?

X – Quelle est la différence entre le discours du maître et le discours du capitaliste?

L – Je l'ai quand même indiquée tout à l'heure, j'ai (53) parlé latin, la chanson de toujours n'est-ce pas, entre le sujet et le S1. Si vous voulez nous en parlerons à la fin, en plus petit comité, mais je l'ai indiqué.

Y – Quel est le rôle de l'appareil algorithmique dans – excusez-moi le mot – le système? Si nous sommes dans le langage, quel métalangage pourrait parler la chaîne signifiante ?... et votre style lui même est la preuve qu'il n'y a pas de métalangage possible...

L – Il faut dire aux gens qui parlent du métalangage: alors, où est le langage?

Y – D'accord, sur ça vous êtes très facile... mais quel est l'appareil algorithmique dans la mesure où il échappe au langage naturel, qui n'a pas de métalangage, qui n'est pas soumis au métalangage ? Du moment où vous employez un appareil algorithmique, n'essayez-vous pas de bloquer cette fuite, ce dérapage continu de la chaîne signifiante dans quelque chose qui la définit du dehors? Sauf si la chaîne signifiante n'est pas le langage naturel mais un appareil logique, algorithmique au-dessus. Si vous employez l'appareil algorithmique pour la définir et la bloquer, n'est-il pas, l'appareil algorithmique, le seul désir finalement accompli?

L – C'est très pertinent, à ceci près, que ce dont il s'agit dans ce que vous appelez à très juste titre algorithme... cet algorithme ne sort pas de l'expérience analytique elle-même.

Ce qui prend sens, je l'ai toujours expressément articulé, ce qui prend sens valablement est toujours lié à ce que j'appellerai, si vous le voulez, le point de contact. Et souvent est un point de contact l'idéal, comme la théorie mathématique [...].

C'est pour autant que ce S1, cet Un du signifiant, fonctionne en des points, en des lieux différents, dans cette tentative de réduction radicale, qu'il peut prendre sens d'être, si je peux dire, traduit [...] qu'il peut être traduit d'un de ces discours dans l'autre.

C'est pour autant que, dans ces quatre discours, jamais les termes [...] ne sont à la même place fonctionnelle, qu'après tout... – pour ce qui nous intéresse, pour ce qui est incidence actuelle des effets subjectivants, dans ce qui nous intéresse ça se peut pour l'instant..., je ne dis pas que ce soit la seule formule possible, mais ça peut pour l'instant s'articuler de cette façon à l'algorithme – qu'il y ait convergence entre la limite où se tient pour l'instant la logique (54) mathématique et les problèmes de nous analystes qui essayons un tout petit peu de maîtriser ce que nous faisons.

Qu'il y a convergence... qu'il y a la même limite algorithmique [...] la fonction de la limite...

Nous ne pouvons pas dire n'importe quoi. Même les analystes les plus traditionnels ne se permettraient pas de dire n'importe quoi.

C'est ce que j'ai écrit là : « qu'on dise – je ne sais même pas quand j'avais écrit ça – qu'on dise comme fait reste oublié – je dis habituellement – derrière ce qui est dit dans ce qui s'entend ».

« Dans ce qui s'entend »: à quoi ça se rapporte? C'est parfaitement ambigu. Ça peut se rapporter à « reste oublié » – c'est le « qu'on dise » qui peut rester oublié dans ce qui s'entend, – ou c'est « ce qui est dit dans ce qui s'entend »?.

C'est un usage parfaitement exemplaire de l'ambiguïté au niveau de la structure générale – transformationnelle, hein?

C'est con, tout le monde le fait, à ceci près qu'on ne s'en aperçoit pas.

Qu'est ce qu'il y a ensuite dessous?

« Cet énoncé qui est assertif par sa forme », que j'ai qualifiée d'universelle, « appartient au modal pour ce qu'il émet d'existence ».

J'ai à peine eu le temps d'assister aujourd'hui à ce qu'il en est de l'existence: j'avais commencé assez clair et puis enfin, comme d'habitude, je suis moi-même sous mon fardeau plus au moins fléchissant.

Mais enfin, ce qui est tout à fait clair, c'est que nous en sommes à ça : à interroger l'« il existe » au niveau du mathème, au niveau de l'algorithme.

Il n'est qu'au niveau de l'algorithme que l'existence est recevable comme telle. À partir du moment où le discours scientifique s'instaure, ça veut dire tout savoir, il ne s'inscrit que dans le mathème. Tout savoir est un savoir enseignable... Nous en sommes là, à poser l'existence comme étant ce qui est lié à la structure-algorithme.

C'est un effet d'histoire que nous en sommes à nous interroger, non pas sur notre être mais sur notre existence: que je pense « donc je suis » – entre guillemets: « donc je suis ». Soit ce à partir de quoi est née l'existence, c'est là que nous en sommes. C'est le fait du « qu'on dise » – c'est le dire qui est derrière tout ce qui est dit – qui (55) est le quelque chose qui en vient à surgir dans l'actualité historique.

Et là vous ne pouvez aucunement dire que c'est un fait de désir théorique, de ma part par exemple.

C'est ainsi que les choses se situent, émergent... l'émergence comme telle de l'ordonnance du discours: c'est à partir de là qu'il y a émission d'existence, d'existence comme de quelque chose qui est aussi bien du niveau de ce petit a dont le sujet se divise.

C'est une question qui me paraît, enfin, parce que je viens de vous répondre, enfin atteinte...

¿Qué otra persona que me ha hecho otra pregunta?

X.- ¿Cuál es la diferencia entre el discurso del amo y el discurso capitalista?

L.- Yo ya lo he dicho, he hablado latín, la canción de siempre, no es cierto, entre el sujeto y el S 1. Si usted quiere nosotros al final hablamos de esto, con menos personas, pero yo ya lo he indicado. Y.- ¿Cuál es el rol del aparato algorítmico en – discúlpeme la palabra – el sistema? Si nosotros estamos en el lenguaje, ¿qué metalenguaje podría hablar la cadena significativa? ... y su estilo mismo es la prueba que no hay metalenguaje posible⁷⁰

⁷⁰ En lógica y lingüística, un metalenguaje sería un lenguaje superior que permite describir otro lenguaje desde afuera. Para Lacan, no existe un lugar “fuera del lenguaje” desde el cual hablar del lenguaje. De este modo, todo lo que decimos sobre el lenguaje está ya dentro del lenguaje mismo. El sujeto está atrapado en el orden simbólico: no puede salirse para observarlo desde afuera. El psicoanálisis no ofrece un saber absoluto sobre el lenguaje o el sujeto. Trabaja con el equívoco, con el límite, con lo que no puede ser dicho del todo, un resto, agujeto. No Otro del Otro, es otro modo de dar cuenta de dicha

L.- Es necesarios decir a la gente que habla del metalenguaje: entonces, ¿dónde está el lenguaje?

Y.- De acuerdo, sobre esto usted es muy fácil... pero ¿cuál es el aparato algorítmico en la medida donde el escapa al lenguaje natural, que no tiene metalenguaje, que no está sumido al metalenguaje? Desde el momento en que usted emplea un aparato algorítmico, ¿no trata de bloquear ésta huída, este derrapaje continuo de la cadena significativa en algo que la define desde afuera? Salvo si la cadena significativa no es el lenguaje natural sino un aparato lógico, algorítmico por debajo. Si usted emplea el aparato algorítmico para definirla y bloquearla, ¿no es él, el aparato algorítmico, el único deseo finalmente cumplido?

L.- Es muy pertinente, más o menos, de lo que se trata en esto de lo que usted llama con justa razón algoritmo... este algoritmo no sale de la experiencia analítica en sí misma.

Lo que toma sentido, siempre lo he expresamente articulado, lo que toma sentido válidamente está siempre ligado a lo que llamaré, si usted quiere, el punto de contacto. Y asiduamente es un punto de contacto ideal, como la teoría matemática [...]

Es como que este S 1, este Uno del significante, funciona en puntos, en lugares diferentes, en esta tentativa de reducción radical, que puede tomar sentido de ser, si puedo decir, traducido... que puede ser traducido de uno de estos discursos al otro. [Autre, A]⁷¹

Es en la medida que, en los cuatro discursos, jamás los términos... no están en el mismo lugar funcional, después de todo.... – para lo que nos interesa, para lo que es incidencia actual de los efectos subjetivantes, en lo que nos interesa se puede por ahora... no digo que sea la única fórmula posible, pero puede por ahora articularse de esta manera al algoritmo – que haya convergencia entre el límite donde se tiene por ahora la lógica matemática y los problemas de nosotros analistas que tratamos un poco de dominar lo que hacemos.

imposibilidad. La fórmula lacaniana “no hay Otro del Otro” es una de las más decisivas en su enseñanza, porque marca el límite del orden simbólico. No hay un “meta-garante” que asegure la verdad del Otro: el Otro mismo está marcado por la falta. El sujeto busca en el Otro (analista, lenguaje, saber) una garantía, pero se encuentra con que esa garantía no existe.

⁷¹ Consideramos que es posible que al decir, según nuestra versión en francés, que “*qu’il peut être traduit d’un de ces discours dans l’autre.*” ¿Podemos considerar que sería “Autre” Otro, con mayúscula en vez de “autre” otro con minúscula? Dado el contexto parecería un error tipográfico, quizás, y la frase sería “discursos en el Otro”? No obstante, podemos afirmar que da cuenta de la rotación estructural de los cuatro discursos. Al girar los lugares, los mismos elementos producen un discurso diferente. Ejemplo: el discurso del amo puede girar y convertirse en el discurso universitario, el histérico o el analítico. Lacan muestra que los discursos no son aislados, sino que se transforman unos en otros mediante un movimiento formal. Esa posibilidad de “traducción” es lo que da coherencia al conjunto: no hay infinitas formas, sino cuatro que se interrelacionan. No hay metalenguaje ni discurso absoluto, sino una estructura que se transforma.

Que hay convergencia... que hay el mismo límite algorítmico... la función del límite... No podemos decir cualquier cosa.

Incluso, los analistas más tradicionales no se permitirían decir cualquier cosa.

Es lo que he escrito ahí: < que se dice – no sé cuando había escrito eso – que se dice lo que se dice como hecho queda olvidado – digo habitualmente – detrás de lo que es dicho en lo que se escucha >.

< En lo que se escucha⁷² >: con que se relaciona eso? Es perfectamente ambiguo. Puede relacionarse con < queda olvidado > – ¿es lo que < se dice > que puede quedar olvidado en lo que se escucha – o es < lo que es dicho en lo que se escucha >?.

¿Es un uso perfectamente ejemplar de la ambigüedad al nivel de la estructura general – transformacional, eh?

Es boludo, todo el mundo lo hace, tanto que no se da cuenta.

¿Qué es lo que hay enseguida debajo?

< Este enunciado que es afirmado por su forma >, que he calificado de universal,. Yo apenas he tenido el tiempo para referirme hoy a lo que es la existencia: había comenzado bastante claro y después en fin, como es habitual, estoy yo mismo bajo mi carga más o menos doblegante.

Pero en fin, lo que está totalmente claro, es que nosotros estamos para esto: para interrogar el “existe” al nivel del matema, al nivel del algoritmo.

Solo al nivel del algoritmo la existencia es admisible como tal. A partir del momento en que el discurso científico se instaura, quiere decir todo saber, sólo se inscribe en el matema. Todo saber es un saber enseñable... Estamos acá, para cuestionar la existencia como estando ligada a la estructura – algoritmo⁷³.

Es un efecto de la historia que estamos para interrogarnos, no sobre nuestro ser sino sobre nuestra existencia: que yo pienso < luego yo soy > – entre comillas: < luego yo soy⁷⁴ >.

⁷² Compartimos que en francés “Dans ce qui s’entend”, el verbo entendre, entre otras acepciones señala: entender, oír, querer decir, etc. Sugerimos la lectura de lo mencionado al inicio de la presente versión crítica y bilingüe.

⁷³ Lacan articula entre psicoanálisis, ciencia y matema. Afirma que la existencia no puede pensarse en términos metafísicos o intuitivos, sino en términos formales. El *matema* (su escritura formal de conceptos psicoanalíticos) es el único nivel en el que la existencia puede inscribirse rigurosamente. Es decir, lo que “existe” en psicoanálisis debe poder escribirse, formalizarse, transmitirse. Lacan equipara el matema con el algoritmo: una estructura formal que organiza el saber. “Todo saber es enseñable” porque se transmite en fórmulas, no en intuiciones.

⁷⁴ Compartimos que en francés: “donc je suis”, expresa: luego yo soy, entonces yo soy, referencia al ser (verbo être), a diferencia de existir (verbos vivre ó exister). ☐ Lacan pone la fórmula entre comillas para

Sea a partir de lo cual ha nacido la existencia, es ahí que nosotros somos. Es el hecho de < que se dice > – es el decir que está detrás de todo lo que se dice – que es algo que viene a surgir en la actualidad histórica⁷⁵.

Y aquí ustedes no pueden de ninguna manera decir que es un hecho de deseo teórico, de mi parte por ejemplo.

Es así que las cosas se sitúan, emergen... la emergencia como tal de la disposición del discurso: es a partir de ahí que hay emisión de existencia, de existencia como de algo que es también al nivel del objeto pequeño @ por el cual el sujeto se divide.

Es una cuestión que me parece, resulta, en fin, porque acabo de responderles,...

Buenos Aires, 29 de Noviembre, 2025.-

mostrar que esa certeza es problemática: el “yo soy” no se deriva directamente del “yo pienso”. El psicoanálisis revela que el sujeto está dividido (\$), que el pensamiento no garantiza el ser, sino que lo confronta con la falta. Lacan sostuvo, de manera crítica al cógito cartesiano que “soy donde no pienso y pienso donde no soy”, en tanto que significa que el sujeto está dividido: su ser se encuentra en lo inconsciente, allí donde no piensa, y su pensamiento ocurre en el campo del Otro, allí donde no coincide con su ser.

⁷⁵ Lacan señala acerca de la diferencia entre lo que se dice (*ce qui se dit*) y el decir (*le dire*). 1. “< que se dice >”: Se refiere al nivel de los enunciados, de las frases, de lo que efectivamente se articula en el discurso. Es el plano de lo dicho, lo que aparece en la superficie del lenguaje. 2. “El decir que está detrás de todo lo que se dice”: Lacan distingue entre el enunciado (*lo dicho*) y el acto de enunciación (*el decir*). El decir es la dimensión que sostiene, que hace posible lo dicho, pero que no se reduce a él. Se juega en el acto mismo de hablar, más allá del contenido explícito. 3. “Algo que viene a surgir en la actualidad histórica”: Lacan señala que esta distinción entre decir y dicho se vuelve especialmente visible en nuestra época, marcada por el discurso de la ciencia y el discurso analítico. La ciencia produce enunciados formalizados (matemas, algoritmos), pero el psicoanálisis interroga el decir que los sostiene. En la historia, surge la necesidad de pensar no sólo lo que se dice, sino el acto de decir como tal.